



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

정 소 우 교수지도
석사학위 청구논문

고등학교 영어 교과서에 나타나는
문화 분석

2009

성신여자대학교 교육대학원
교육학과 영어교육 전공

이 수 연

고등학교 영어 교과서에 나타나는

문화 분석

- An Analysis of the Cultural Contents
in High School English Textbooks -

정 소 우 교수지도

이 논문을 석사학위논문으로 제출함

2009년 5월

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 영어교육전공 이 수 연

인 준 서

이수연의 석사학위 논문으로 인준함.

심사위원 _____인

심사위원 _____인

심사위원 _____인

성신여자대학교 교육대학원

논문개요

사람들은 저마다 다양한 목적과 이유를 가지고 영어 공부를 한다. 단순히 목표 언어인 영어로 유창한 의사소통을 하기 위해 배우는 경우가 있고, 직업에서의 필요성에 의해 하는 경우가 있으며, 어떤 사람들은 영어와 관련된 시험에서 높은 점수를 올리기 위해 공부를 한다. 이유가 무엇이 되었든 영어라는 언어가 전 세계적으로 사용되는 가장 기본적이고 필수적인 언어라는 것은 의심할 수 없는 사실이 되었다. 영어를 학습하는 이들은 영어로 이루어진 글을 수월하게 읽을 수 있기를 바라며, 영어로 말하기와 듣기에 익숙해지길 원하며, 자신의 생각을 영어로 적어낼 수 있는 능력을 원한다. 본 연구에서는 이러한 모든 과정에는 단순히 언어만을 배워서 해결되지 않는 문제가 있다고 보았다. 언어라는 것은 어떤 사회와 문화권을 이루고 있는 요소 중 하나이며, 해당 사회와 문화권의 구성원들 사이에서 공유되고 있기 때문에 사회나 문화가 변하면 자연스럽게 그 영향을 받게 된다. 따라서 언어를 배울 때는 해당 언어가 속해 있는 문화의 내용이나 그 가치를 배제해서는 안 된다는 것이다.

이 연구에서는 영어를 배우는 대상을 고등학교 1학년 학생들에게 맞추었으며 그들이 영어 학습에 사용하는 가장 기본적인 도구이자 재료인 영어 교과서를 분석하였다. 개정된 7차 교육과정에 비추어 현재 고등학교에서 사용 중인 영어 교과서 중 다섯 가지를 임의로 선택하였으며 내용 분석의 기준은 교과서에 나타나는 문화에 관련된 것이다. 교과서 분석의 첫 번째 기준은 교육과학기술부에서 지정한, 교과서 내에 삽입되어야 할 언어 소개 항목으로 각 항목들이 교과서 안에서 어떤 부분에, 어떤 내용으로 나타나고 있는지 살펴보았다. 다섯 교과서 안에는 다양한 언어 소개가 사용되고 있었으나 목표 언어인 영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식의 항목, 그리고 다양한 문화와 우리 문화의 언어, 문화적 차이에 관한 항목, 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관 등에 관련된 비중이 적었다는 것을 아쉬운 점으로 꼽았다.

두 번째 기준은 문화배경에 따른 분석 기준을 사용하였다. 여기서는 영어 문화권

에 관한 것은 물론, 다른 나라의 문화를 알기 이전에 나의 문화를 먼저 알아야 한다는 생각을 바탕으로 한국 문화에 대한 내용도 함께 다루었다. 그리고 영어라는 언어가 더 이상 한 나라에만 속하는 언어가 아니라 국제 언어라는 것에 초점을 두어 영어권 문화뿐 아니라 비영어권 문화를 다룬 부분까지 포함하도록 하였다. 또한 어떤 특정한 문화권에 포함되는 것이 아닌 내용들은 보편 문화에 포함시켰다. 분석 결과, 보편 문화에 관련된 것이 총 31회로 가장 높은 비율이었고, 영어권 문화에 대한 내용은 총 29회였으며 다른 나라에 비해 특히 미국에 관련된 것이 많았다. 타 문화 배경에 대한 것은 총 20회로 나타나고 있는데 여기에는 러시아, 중국, 인도, 베트남, 브라질 등 다양한 국가를 그 배경으로 하고 있다. 이에 비해 한국 문화에 관련된 것은 총 17건으로 관련 내용은 음식(김치, 비빔밥 등), 음악(사물놀이, 전통 악기 등), 붉은 악마, 식사 예절 등의 비율이 높았다. 문화 대조적 배경에 관한 것은 영어와 한글의 높임법 사용과 관련된 것을 포함하여 총 4건으로 비율이 낮은 편이었다. 학생들에게 자문화에 대한 비판 의식을 가질 수 있게 하고 동시에 타 문화에 대한 이해를 높이기 위해서는 이 부분에 대한 비중이 조금 더 늘어나야 할 것이다.

세 번째 기준은 문화의 유형에 따른 것이다. 여기서 문화는 가시적이고 유형적으로 드러나는 것들이 포함되는 물질문화, 문화마다 다르게 나타날 수 있는 다양한 행동 양식이나 관습에 따른 예절 등이 담긴 행동 문화, 마지막으로 어떤 문화권에 속하는 유명한 인물이나 그들의 정신적인 면이 반영되었다고 볼 수 있는 문학 작품, 예술, 언어 등이 주로 관련되어 있는 정신문화로 나누었다. 그 결과는 물질문화가 총 49회, 행동 문화가 32회, 정신문화가 51회 나타나고 있음을 알 수 있다. 행동 문화가 다른 두 문화 유형에 비해 조금 낮은 비율로 나타나고 있지만 그 세부적인 내용을 살펴보면 상당히 다양한 문화권의 문화 소재를 다루고 있다는 것을 보여준다. 특히 행동 문화나 정신문화에 속하는 것들은 각 문화권의 특징을 그대로 담고 있으며 그 문화권에 속하는 사람들의 사고방식이나 가치관을 간접적으로 엿볼 수 있는 좋은 소재가 될 수 있으므로 이에 관련된 내용은 소홀하게 다루어져서는 안 될 것이다.

연구의 결과는 다음과 같다. 먼저 언어 소재별 분석이나 문화 배경별 분석에 나타

나는 몇 가지 아쉬운 점을 꼽아보자면, 목표 언어인 영어 문화권에 대한 내용이 주로 미국 문화에 치우쳐 있었다는 점과 영어의 언어적, 비언어적 특징에 관련된 내용이 높임 표현, 이모티콘, 축약어 등에 한정되어 있었다는 것이다. 그러나 교과서들은 교육과학기술부에서 제시한 영어과 교육과정의 목적 중 하나인 타 문화에 대한 이해를 돕기 위해 다양한 소재들을 사용하고 있었다. 이런 점은 교과서 안에서 문화와 배경지식에 대한 부분을 싣고 있거나 언급하고 있는 것은 D교과서의 Culture 부분이나 E교과서의 Link to the text라는 부분에도 반영되어 있다. 즉, 교과서의 이런 부분들은 학습자에게 각 단원의 주제와 관련된 배경 지식 및 각국의 다양한 문화를 전달하여 관련 단원의 내용을 보다 더 흥미롭게 학습하도록 돕고 있다는 것이다.

영어 수업에 있어 가장 기본이 되는 것은 교과서이며, 이것을 학생들로 하여금 효과적으로 사용할 수 있게 돕는 것은 교사의 몫이다. 따라서 영어 교사들은 맡은 교과목이 궁극적으로 삼고 있는 목표가 무엇인지를 살피고 교과서에 나타나는 문화에 관련된 내용 중 언어 교육에 도움이 될 만한 것들을 활용할 수 있어야 할 것이다.

목 차

논문 개요

I. 서론	1
1. 연구의 필요성 및 목적	1
2. 연구의 범위 및 과제	2
3. 연구의 제한점	4
II. 문화와 언어	5
1. 문화의 개념	5
2. 문화와 언어와의 관계	8
3. 고등학교 영어 수업에 있어 문화 교육	12
4. 제 7차 개정 교육과정과 교과서 내의 언어 소재 내용	15
5. 선행 연구	17
III. 제 7차 개정 고등 영어 교과서 분석	22
1. 연구대상 교과서 및 교과서 내용	22
2. 외국어과 교육과정에 나타난 언어 소재에 의한 교과서 분석	47
3. 문화 배경에 따른 분석	51
4. 문화 유형에 따른 분석	59
IV. 결론 및 제언	75

참고문헌

ABSTRACT(영문초록)

표 목 차

표1) 분석 대상 교과서 목록	22
표2) 분석 대상 교과서 단원 구성	23
표3) A 교과서 내용	24
표4) B 교과서 내용	28
표5) C 교과서 내용	33
표6) D 교과서 내용	36
표7) E 교과서 내용	42
표8) 언어 소재에 따른 분류 및 교과서 별 반영 정도	48
표9) 문화 배경에 따른 내용	52
표10) 문화배경별 분석 결과	53
표11) 문화 유형에 따른 내용	60
표12) A 교과서 문화유형별 분석 결과	61
표13) B 교과서 문화유형별 분석 결과	63
표14) C 교과서 문화유형별 분석 결과	65
표15) D 교과서 문화유형별 분석 결과	66
표16) E 교과서 문화유형별 분석 결과	68
표17) 문화 유형별 분석 결과	69

I. 서론

1. 연구의 필요성 및 목적

문화 교육이 왜 언어 교육에 접목되어야 하는가? 언어라 하는 것은 한 순간에 만들어져 고정된 것이 아니라 살아있는 것이며 시간이 지날수록 변화한다. 이러한 언어의 변화에는 해당 언어를 사용하고 있는 사람들의 오래된 가치관, 사고방식, 행동양식, 인간관계, 풍습, 예절 등이 반영되어 있으며, 끊임없이 발전하고 있는 사회, 역사, 문화적 배경 역시 축적되어 있기 마련이다. 그러므로 교사들은 언어를 가르치기 위해서는 단순히 언어 습득의 4 가지 방법(읽기, 쓰기, 말하기, 듣기)만 가르치는 것에서 벗어나 그 언어를 사용하는 사람들이 공유하고 있는 삶의 사고방식이나 사회, 문화적인 내용을 함께 가르치는 것이 효과적이다. 모국어뿐 아니라 한 나라의 언어를 습득한다는 것은 그 언어가 사용되고 있는 나라 사람들의 역사, 배경, 가치관, 그리고 문화를 함께 배워야 한다는 것이 자명한 사실이라는 뜻이다. 따라서 모국어가 아닌 언어를 배우는 학습자들에게는 단순히 학습의 대상으로 해당 언어를 배우는 것에서 나아가 그 언어가 사용되고 있는 배경의 문화적 이해를 높이는 방법 또한 필요하다.

어떤 외국어와 그 외국어의 배경이 되는 문화를 습득하는데 있어 가장 효과적인 방법은 앞서 언급한 문화적인 측면을 자연스럽게 흡수할 수 있는 환경에서 직접 공부하고 체험하는 것이 가장 효과적이라 하겠지만, 현실적으로 외국어를 배우는 모든 학생들이 실제적인 경험을 통해 언어를 습득하는 것에는 다소 무리가 있다. 따라서 외국어를 가르치는 입장에 있는 교사는, 그 언어로 만

들어진 영화, 소설, 신문을 비롯한 기타 매체를 통해 얻은 간접적인 경험 지식을 갖고 있는 학생들에게 외국어의 읽기, 쓰기, 말하기, 듣기의 방법을 가르치는 것에서 더 나아가 그 언어가 사용되고 있는 문화 학습 역시 필요한 과정이라는 것을 잊어서는 안 된다는 것이다.

2. 연구의 범위 및 과제

본 연구 방법과 구성은 다음과 같다. 먼저 제 2장에서는 문화와 언어와의 관계를 살펴보기 위해 문화에 관련된 여러 학자들의 이론을 다루고, 언어 교육에 따른 문화 교육의 역할 및 필요성을 뒷받침하기 위해 영어 교과서의 역할에 대해 논하고자 한다. 여기서는 본 연구의 분석에 들어가기에 앞서, 언어 교육과 문화 교육의 중요성을 고찰한 선행 연구들의 내용과 그 결과는 어떠한지를 살펴보았다. 제 3장에서는 고등학교 1학년 교과서 중 5종의 교과서에 나타나는 문화 내용을 다음의 세 가지 기준을 바탕으로 분석하였다.

첫째, 언어소재별 분석에서는 7차 개정 교육과정에 의거, 교육과학기술부에서 규정하고 있는 소재들이 각 교과서의 단원마다 어느 정도의 비율로 소개되고 있는지를 살펴보고 이와 문화 교육과의 연관성에 대해 조사한다.

둘째, 문화배경별 분석에서는 외국어으로써 영어를 배우고 있는 우리나라의 현실을 반영하여 한국을 비롯한 영어를 사용하고 있는 문화권과 그렇지 않은 문화권에 대한 내용이 어떻게 다루어지고 있는가를 분석한다. 여기서는 문화를 각각 한국의 문화, 영어권의 문화, 한국/영어권의 문화를 제외한 타 문화, 마

지막으로 특정 문화에 국한되지 않으며 일반적인 문화에 해당하는 부분은 보편 문화로 분류하였다.

김인옥(2005)은 현대의 영어는 발생지인 영국, 그리고 영어 사용 인원의 가장 많은 수를 차지하는 미국을 비롯하여 전 세계에 걸쳐 사용되고 있다고 말한다. 영어는 이미 세계의 서로 다른 지역에서 사용되고 있으며 각자 서로 다른 기능을 가지게 되었다는 것이다. 어떤 나라에서는 영어가 대다수 사람들의 모국어이며 또 다른 나라에서는 다른 언어와 함께 쓰인다. 또 다른 나라에서는 영어가 매우 적은 시민의 모국어이지만 공식어이기 때문에 모든 사람들이 교육현장에서 배우도록 하고 있다. 또 다른 예를 들어본다면, 영어가 공식어는 아니지만 이전에 공식어였거나 혹은 다른 나라와의 광범위한 접촉 때문에 널리 쓰이는 국가도 있다. 즉 영어라는 언어는 전 세계적으로 사용되고 있는 국제 언어라는 뜻이다. 그 예로, 영어를 모국어로 사용하고 있는 영국, 미국, 호주 등을 비롯하여 그 외에도 많은 나라가 영어라는 언어를 사용하고 저마다 다른 문화를 유지하고 있다. 따라서 본 연구에서 다루는 영어권 문화의 범주는 영어가 모국어이면서 국민 대다수가 사용하고 있는 국가 중 대표적인 영국, 미국, 호주 그리고 뉴질랜드의 문화권으로 한정하도록 하며, 그 외 국가의 문화를 다룬 내용은 타 문화의 범주에 포함시키도록 한다.

셋째, 문화유형별 분석에서는 문화의 범주를 물질, 행동, 정신문화로 구분하였다. 각 교과서에 나타나는 문화의 내용이 이러한 분류의 어느 부분에 속하며 이러한 문화 소재들이 어떻게 교수-학습에 사용되고 있는가를 살펴보도록 한다.

마지막으로 제 4장에서는 분석 내용을 요약하고 선행 연구와의 결과를 비교

하였다. 그리고 분석 결과를 바탕으로 문화 교육 측면에서의 바람직한 영어교과서의 내용 및 교사의 역할에 대해 고찰해보는 제언으로 마무리하고자 한다.

3. 연구의 제한점

본 연구에는 다음과 같은 제한이 있을 수 있다. 첫째, 7차 개정 교육과정에서 시행되고 있는 고등학교 전 학년의 교과서 중 1학년들이 사용하는 공통영어의 교과서만을 분석하고 있으므로 효율성이 떨어질 수 있으며, 따라서 모든 교과서가 이와 같은 결과를 가지고 올 것이라는 일반화를 기대하기 어렵다. 둘째, 교육과학기술부에서 지정한 모든 교과서를 분석하지 못하고 임의로 선택한 다섯 종의 교과서를 선택하여 분석하였으며, 교과서 분석에 관련된 연구로써 교실 실험이 실시되지 않았기 때문에 분석의 결과를 일반화하는데 무리가 있을 수 있다. 셋째, 문화를 정의하는 이론의 선택과 문화 내용의 분류에 있어 연구자의 주관적인 기준이 개입될 수 있으므로, 제시된 학자들의 의견 외에 다른 이론에 기초한 분석 결과는 이와 다르게 나타날 수 있다.

II. 문화와 언어

1. 문화의 개념

문화는 하나의 정의로 규정하기에는 매우 추상적이며 다양하고 광범위한 내용을 포함하기 때문에 한 마디로 정의를 내리기가 어렵다고 할 수 있다. 실제로 문화를 정의하는 범주나 기준은 학자들에 따라 매우 다양하게 나타난다.

Brown(2007:188)은 문화를 다음과 같이 정의하고 있다.

Culture is a way of life. It is the context within which we exist, think, feel and relate to others. It is the “glue” that binds a group of people together. ... Culture might also be defined as the ideas, customs, skills, arts and tools that characterize a given group of people in a given period of time.

문화는 삶의 한 방식이다. 문화는 우리가 그 안에서 존재하고, 생각하고, 느끼며, 타인과 관계를 맺는 환경이다. 이것은 사람과 사람 사이를 한데 묶어주는 “접착제”와 같은 것이다. ... 문화란 또한 주어진 시기에 주어진 사람들의 특징을 지어주는 사상, 관습, 기술, 예술, 그리고 도구로서 규정될 수 있다.

문화의 범주를 비슷한 것끼리 묶어 분류 하는 방법을 제시한 의견 중에 문화

를 인류 역사에 나타난 인류의 업적으로 사회제도, 예술, 건축, 음악, 문학을 포함하는 문명으로 보는 견해가 있다. 문화를 각각 대문화(large culture)와 소문화(small culture)의 개념으로 분류한 Chastain(1976: 388-389)과 Hendon(1980)의 의견이 여기에 속한다. Chastain(1976)은 문화를 대문화(large C culture)와 소문화(small c culture)로 분류하였으며 대문화에는 한 국가의 경제, 사회, 정치적인 역사, 훌륭한 정치가, 영웅, 작가, 예술가 등에 대해 다루는 내용이 포함될 수 있다고 말하였다. 또한 Hendon(1980)의 주장에 따르면 대문화에는 사회에서 뛰어난 개인의 중요한 작품이나 업적 또는 그 사회 전체를 포함하며, 소문화에는 사회에 소속된 국민들의 생활양식¹⁾ 및 어떤 한 나라의 구성원들이 공통적으로 가지고 있는 행동 양식, 일상생활에서 나타나는 관습, 전통 등이 포함될 수 있으며 이는 타 문화권 구성원과 차별화를 이루는 작용을 하게 되는 것이다. 이처럼 문화를 대문화와 소문화로 나누는 구분에 따르면 이 두 문화는 개별 문화에 관한 것으로, 개별 문화란 집단의 대소에 관계없이 기본적인 사회조직을 형성하고 있는 집합체가 오랜 기간 내, 외적인 조정을 거쳐서 통합하고 형성한 독특한 생활관습을 뜻한다.²⁾ 그리고 개별 문화라는 것은 넓은 의미에서 볼 때 문화를 규정하는 틀로 국가라는 개념을 사용하여 그 예로 한국 문화, 프랑스 문화, 일본 문화 등을 예로 들 수 있다.

반면에 문화를 개별문화와 관계없이 일반적인 문화의 개념으로도 정의할 수 있는데, Kohls(1994)에 따르면 문화는 교차문화 교육, 훈련에 관련된 것으로 모든 문화에 적용될 수 있는 일반 문화의 요소를 포함한다. 이는 교차문화 인식, 가치 결정, 태도, 행동과 같은 일반화된 개념을 말하며 문화간의 비교와

1) 윤지수, 2008, p7, 재인용

2) 두산 백과사전 발췌

대조, 특히 문화간의 갈등과 오해를 일으키는 현격한 차이점이 강조 되는 개념이다. 한편, 문화를 의사소통으로 보는 견해(Hall, 1959)에 따르면 개별 문화의 구성원은 몸동작, 눈짓, 시공간, 접촉, 상황을 다루는 다양한 형태를 포함하여 음성 언어와 비음성 언어를 모두 사용하여 의사소통을 한다. 이것은 개별 문화 자체를 비롯해 그 문화권에서 사용되는 언어를 정확하고 적절하게 이용하여 의사소통 하는 방법을 알고 있다는 것과 일맥상통한다. 이처럼 외국어를 통해 의사소통이 이루어지기 위해서는 서로 다른 문화 간의 소통이 이루어져야 하는데, 이러한 견해를 가리켜 문화란 이종 문화 사이의 의사소통(intercultural communication)이라고도 정의할 수 있다. (Lusting & Koester, 1999)³⁾ 이것은 다른 문화권의 구성원과 적절하고 효과적인 방법으로 의사소통을 하고 관계를 이루며 유지시켜 나가는 능력이라고도 말할 수 있다. 이 견해에서는 문화를 타 문화와 원활하게 의사소통하기 위해서 생각하고 행동하고 느끼면서 경험하는 하나의 과정으로 본다는 것이다.

이처럼 문화의 개념은 사람들의 인식에 따라 매우 다양하게 나타나며 그 안에 포함될 수 있는 요소의 범주도 매우 광범위해서 어느 하나로 단정 짓기에는 무리가 있는 것이 사실이다. 따라서 본 논문에서는, 문화의 범위를 어느 하나로 단정 짓기보다, 공통된 삶의 양식이나 가치관을 따르며 그 삶의 양식이 바탕을 이루는 사회에서 살아가는 구성원들끼리 공유하게 되는 사고방식과 개념이 반영된 모든 것을 문화에 포함시킬 수 있다고 본다. 즉, 같은 문화권 안에서 같은 가치관을 가지고 살아가는 사람들이 공유하게 되는 언어를 비롯하여 사고방식, 행동 양식 등 다양한 것이 이 안에 포함될 수 있다. 여기에 포함

3) 정동빈 역, 2004, pp.6-7, 재인용

될 수 있는 문화의 예들은 I 장의 2. 연구의 범위 및 과제에 보다 자세하게 기록해 두었다.

2. 문화와 언어와의 관계

최현욱(1991)은 문화란 직접적인 교수-학습에 의해서, 혹은 다른 사람들의 행동을 관찰함으로써 배우는 종류의 지식으로 정의될 수 있다고 말했다. 전자의 예는 학교 수업 시간을 통해 혹은 학습자의 개인적인 시간에 교과서, 문학 작품, 영화, 뉴스 혹은 인터넷 등을 통해 직접 새로운 정보 및 지식을 얻는 경우가 있을 수 있고, 후자의 예는 앞서 언급한 직접적인 방법에 의해 얻는 지식 외에도 타인과의 대화, 접촉, 혹은 행동 방식 등을 통해 배우게 되는 지식을 들 수 있겠다. 즉, 문화의 범주는 어떤 한 가지로 단정 짓기 어려우며 모든 사람들이 살아가는 일상생활에서 일어나는 사건부터 사람과 사람들 간의 인간관계, 그 사람들의 바탕을 이루고 있는 사회, 그 사회의 근간을 이루는 가치관, 풍습, 그리고 배경을 이루고 있는 역사, 그 역사의 토대를 만들어 온 문학, 건축, 예술 등 모든 영역에 걸쳐 다양하고 폭 넓게 이루어져 있다는 것이다. 여기서 언급하는 문화에는 언어 역시 포함되어 있다.

또한, 나상배(2002:169-177)가 언급한 언어와 문화의 관계를 정리하면 다음과 같다. 첫째, 언어라는 것은 사회 조직의 부산물로서 사회의 발전을 따라 변화하기 때문에 사회적 의식 형태의 하나로 보아야만 한다. 둘째, 언어라는 것은 고립적인 것이 아니라 다른 여러 측면과 서로 연관되어 있다. 어떠한 사회현

상도 다른 현상과 관계를 끊고서 개별적으로 존재하거나 독립적으로 발전할 수는 없다. 각종 현상들 사이에는 서로 관련을 맺으며 상호 영향을 하여야만 비로소 일정한 방향으로 발전하거나 나아갈 수 있다. ...그래서 언어의 연구는 언어 자체 속에 남겨져 있는 자료 안에만 국한된 보수적인 연구가 되어서는 안 된다. 반드시 그 연구범위를 확대하여 언어 현상을 기타 사회 현상과 의식 형태 등과 관련시킬 수 있어야만 비로소 언어의 효용성을 더욱 발휘시키고 언어학의 원리를 발양시킬 수 있다. 셋째, 언어적 재료는 문화적 요소의 연대를 고증하는데 도움을 준다. 넷째, 문화적 변천은 어떤 경우 음운이나 언어형식에도 영향을 준다.

언어는 사회를 이루는 사람들 간의 의사소통을 가능하게 하여 하나의 문화를 만들어 가는데 사용되는 재료 중 한 가지에 속한다. 따라서 언어는 사회에 영향을 끼치는 일부분이면서 동시에 변화하고 발전하는 사회와 문화의 영향 역시 받게 된다. 즉, 언어란 그 언어가 사용되는 사회-문화권의 산물이라서 그 사회-문화권 안에서 통용되는 의미를 가지게 되고 이는 사회-문화권에 따라 미세한 차이를 가지게 마련이다. 이처럼 문화를 구성하는 요소 중 가장 중심을 차지하고 있는 것이 바로 해당 사회와 문화권에서 사용되고 있는 언어라고 할 수 있다. 언어는 사회의 영향을 받아 변화하지만 그와 동시에 사회 구성원들의 생활을 그대로 유지시키기도 하고 때로는 새로운 문화를 창조하거나 발전시키면서 사회, 문화에 영향을 끼치는 수단이 되기도 한다. 그러므로 어떠한 사회에서 사용되는 언어라는 것은 해당 사회의 배경이 되는 문화의 양상이 반영된 것으로 볼 수 있고 이로써 문화와 언어의 관계는 전체와 부분의 관계라고 말할 수 있다. 결과적으로 문화와 언어는 떼어놓을 수 없는 밀접한 관계

를 가지고 있으며 언어 교육과 문화 교육은 함께 이루어져야 한다는 것이다.

이처럼 언어를 배운다는 것은 언어와 함께 그 언어의 문화 습득 역시 자연스럽게 이루어져야 하는 것인데 우리는 보통 영어 교육을 학교의 정규 교과에 포함시키는 이유를 선언적인 뜻과 실용적인 뜻으로 나누어 생각하는 경향이 있다. 김덕기(1996:1-3)는 “선언적인 뜻이란 영어 교육의 구체적인 목표를 생각하지 않은 채 영어를 안다는 것은 유용하다는 생각, 영어를 학습하는 과정에서 국어 이외의 언어 구조를 경험하고 영어를 상용하는 사람들의 사고방식, 생활양식, 가치관, 기타 문화의 면모를 알아볼 수 있는 ‘교양적’효과를 겨냥한 것이다. 실제 중, 고등학교 영어과 교육과정에는 영어를 학습함으로써 외국 문화와 문물을 흡수한다는 항목이 있다. 또한 실용적 목표란 교수-학습의 결과로 영어를 의사소통의 수단으로 사용할 수 있음을 가리킨다.”라고 말하고 있다. 그러나 실제로 영어 교육을 하거나 배우는 사람들의 입장에서는 위의 선언적인 개념과 실용적인 개념을 따로 나누어 생각할 것이 아니라 동반되어 학습할 것으로 파악해야 한다. 이러한 점은 교육과학기술부에서 제시한 외국어과 교육 과정⁴⁾의 성격에도 나타나고 있다. 그에 따르면 영어 교과는 영어를 사용한 의사소통 능력을 길러 주는 것이 최대의 목표이지만, 인성교육 역시 중요하므로 영어 수업을 통해 건전한 도덕관과 자주적 시민 정신 또한 기를 수 있도록 도와주어야 한다고 명시되어 있다. 학습자들은 외국어 수업을 통해 외국 문화를 바르게 이해할 수 있으며 나아가 국제적 안목과 세계인으로서의 협동심과 소양을 기를 수 있게 된다. 즉 영어 교육의 궁극적인 목표는 문화 수업을 통해 교양적인 면을 살림과 동시에 언어 수업을 통한 실용적인 목적도

4) 교육과학기술부고시 제 2008-160호, 2008.12.26

함께 달성하는 것이라 하겠다.

그렇다면 단순히 영어를 학습하여 능숙한 의사소통을 할 수 있게 되는 것에서 더 나아가, 영어가 사용되는 나라의 문화 습득을 통해 이루어질 수 있는 결과에는 무엇이 있을까? Moran(2001)은 문화 교육의 결과로 문화 이해, 문화 인식, 문화 적용, 문화 동화, 통합, 사회 변화, 의사소통능력, 정체성의 변화, 언어 능숙도 등 다양한 잠재적인 결과를 포함한다고 말했다. 또한, Brown(1994)은 문화 이해의 과정에서 두 문화 간의 충돌로 발생하는 장애물은 상호 교섭 중에 생기는 것과 개인적으로 생겨나는 두 가지 형태로 존재한다고 하였는데, 이러한 장애물 극복에 관해 문화적 고정관념(cultural stereotype), 문화에 대한 태도(attitude), 문화 이식(acculturation), 사회적 거리(social distance)등의 변수를 고려하고 있다.⁵⁾

이를 종합하여 생각해본다면, 언어라 하는 것은 어떤 한 문화권(또는 국가)을 이루는 중요한 문화적 요소이며 당연히 해당 문화권에서 중요하게 생각하는 가치를 반영하게 된다. 이는 언어와 문화가 상호 영향을 주고받는다는 의미로 해석할 수 있으며, 따라서 언어 교육은 반드시 문화적 이해를 동반하여 이루어져야 한다는 주장을 뒷받침할 수 있는 근거가 된다.

5) 윤지수, 2008, p.36, 재인용

3. 고등학교 영어 수업에 있어 문화 교육

현재 고등학교 영어 수업에서는 주로 언어의 4가지 기능을 바탕으로 한 수업이 이루어지고 있어 문화 교육에까지 깊게 치중하기가 어려운 것이 현실이다. 그러나 기능적인 측면에만 집중한 외국어 학습에서 벗어나 영어가 사용되는 배경을 함께 연상하며 학습하게 된다면 하나의 단어나 표현이 가지는 다양한 의미를 스스로 파악할 수 있으며 자연스럽게 학습이 가능해질 것이다. 이는 외국어 학습에 문화 학습이 동반된다면 단순한 외국어 공부에서 나아가 실제 학습자들이 영어를 통한 회화 및 작문 학습에도 도움이 될 수 있다는 의미이다. 즉, 효과적인 의사소통을 위한 영어 학습을 위해 중등학교의 영어 수업에는 문화 교육이 반드시 동반되어야 한다는 것이다. 이는 단순히 언어로서 영어를 배우고 영어를 매개로 다른 나라 사람들과 의사소통을 하는 기본적인 목표에 덧붙여, 그 언어가 사용되고 있는 나라의 문화도 함께 받아들이며 문화의 이해를 통한 가치관의 정립의 기회까지 마련하고 있음을 말해준다. 즉, 영어 교육을 실시하는 이유는 영어라는 외국어를 하나의 ‘언어’로서 사용할 수 있는 능력의 개발에서 그치지 않고 보다 더 넓은 분야까지 배우기 위함과 일맥상통한다.

Chastain(1976: 389-392)이 제안한 외국어를 가르칠 때 가르쳐야 할 문화의 범주에 대한 분류 목록을 정리하면 다음과 같다.

학생활동(Typical student activities), 가족(With family), 친구(With friends), 친척(Relatives), 일상적인 대화(Typical conversation), 돈(Money), 음식 및 음료(Meals and drinks), 여가 활동(Leisure activities), 직업(Careers), 행복

(Happiness), 성공(Success), 젊은 세대와 부모세대(Youth view of parenthood), 남성과 여성의 사회적 지위 혹은 역할(Masculine and feminine roles in society), 청혼 및 결혼(Courtship and marriage), 교육(Education), 사회 체계(The social system), 세대 차이(The generation gap), 약(Drugs), 젊은 세대의 정치에 대한 참여(Youth participation in politics), 경제 조직(The economic system), 애국심(Patriotism), 여성 해방 운동(Women's liberation), 전쟁과 평화(War and peace), 변화와 과정(Change and progress), 생태학, 자연환경(Ecology), 인구(Population), 종교(Religion), 범죄(Crime), 법(Law), 유머(Humor), 예의(Good manners), 광고(Advertising), 출판, 언론(The press), 개인의 자유(individual liberty), 죽음(Death), 질서(Discipline), 여가, 휴일(Holidays), 의류(Clothing), 교통수단(Transportation), Courtesy phrases, 신체언어(Kinesics)

Chastain이 제시한 문화의 범주는 매우 다양한 분야의 것까지 포함하고 있다. 또한 그는 제시된 목록에 비슷하거나 혹은 다른 가능한 연상되는 주제를 덧붙일 수 있다고 말했다. 이처럼 문화에 속하는 것을 나열하라고 했을 때 관련 주제 목록을 제시하는 것은 어려운 일이 아니나, 이를 어떤 기준을 사용하여 체계적으로 분류하고 어느 범주까지 학습에 포함시킬 것인가를 결정하는 것은 매우 복잡한 일이다. 그러므로 영어라는 언어를 가르치는 교사로서 언어 교육과 연관된 문화 교육을 위해서 먼저 염두 해두어야 할 것은 문화라는 임의적인 개념이 가지고 있는 것에 일정한 질서와 범주를 부여하는 것이 되겠다. 그러나 외국어 학습에 있어 문화 교육의 내용과 기준은 이를 연구하는 학자들의 의견에 따라 매우 다양하게 나타나며 각자의 기준에 따라 그 범주에는 의견의 차이가 있을 수 있다.

그렇다면 고등학교 영어 수업 시간에 다루어야 할 문화의 범주는 어떤 기준에 의해 선택하고 한정 지을 수 있을까? 다음은 교육과학기술부의 외국어과

교육과정에서 제시한 중등학교 영어 교육의 목표 중 일부이다.

가. 영어로 의사소통하는 것에 대한 필요성을 인식한다.

나. 일상생활과 일반적인 주제에 관하여 효과적으로 의사소통한다.

다. 영어로 된 외국의 다양한 정보를 이해하고, 이를 활용한다.

라. 영어 학습을 통하여 다양한 문화를 이해하고, 우리 문화를 영어로 소개한다.

이에 따르면 영어 교육이란 모국어가 아닌 다른 언어를 배우고 그 언어로 자유로운 의사소통을 하는 것에서 나아가 해당 목표 언어로 이루어진 다양한 정보를 받아들임과 동시에 문화에 대한 이해까지 포함한다. 이것은 언어 교육에 문화 교육이 동반되어야 한다는 또 하나의 근거로 들 수 있다. 덧붙여 목표 언어인 영어와 영어권 문화에 대한 이해를 비롯하여 자국의 문화 역시 목표 언어를 사용하여 소개할 수 있음을 강조하고 있다. 따라서 본 연구에서는 교과서의 문화를 분석함에 있어, 목표 언어인 영어 문화권과 더불어 우리 문화 역시 어느 정도의 비중을 두어 다루고 있는 가를 포함하도록 한다. 그러나 여기에서 중점적으로 다루고자 하는 것은 어디까지나 목표어인 영어와 그 문화의 이해에 관한 것이므로 우리나라 문화에 관한 것보다 영어권 문화에 대한 내용이 더 많이 다루어짐이 적절하다고 하겠다.

4. 제 7차 개정 교육과정과 교과서 내의 언어 소재 내용

현재(2009) 고등학교 영어 수업 과정은 개정된 7차 교육과정을 따른다. 새롭게 개정된 7차 교육과정에 따르면 “중등학교의 영어 교육은 초등학교 영어 학습을 통해 형성된 영어 학습에 대한 흥미와 관심을 지속시키고, 영어로 의사소통을 할 수 있는 기본적인 능력을 기르도록 하며, 유창성과 정확성을 기르도록 학습 경험과 활동을 극대화하여야 한다. 따라서 언어 습득 과정을 중시하는 교수·학습 방법을 적용하여 학생 중심의 영어 수업이 되도록 한다.” 이는 단순히 영어 지문을 해석하거나 제시된 문항을 능숙하게 풀어내는 것 외에도 학습한 영어 능력을 실생활에서도 능숙하게 사용할 수 있는 수준까지 끌어올리려는 목적을 가지고 있다. 여기에 앞서 제시했듯 영어 문화권에 대한 교육 역시 포함되어 있다.

이번에는 이러한 점들이 실제 교과서에는 어떻게 분포되어 있는지 살펴보도록 하자. 다음은 교육과학기술부에서 제시한 외국어과 교육과정의 일부이며, 고등학교에서 진행되는 영어 수업에서는 자연스러운 언어생활을 위해서는 아래에 제시된 소재들이 모든 고등학교 영어 교과서에 걸쳐 사용되어야 한다고 명시하고 있다. 여기서 소재는 “일상생활과 친숙한 일반적인 화제를 중심으로, 학생들이 관심을 가지고 흥미를 느낄 수 있는 소재를 선택하되, 학생들의 의사소통 능력, 탐구 능력, 문제 해결 능력을 기르는 데 도움이 되는 내용으로 한다.” 세부적인 사항은 다음과 같다.

1. 개인생활에 관한 내용

2. 가정생활과 의식주에 관한 내용
3. 학교생활과 교우 관계에 관한 내용
4. 주변의 사회생활과 대인 관계 등에 관한 내용
5. 생활 습관, 건강, 운동 등에 관한 내용
6. 취미, 오락, 여행 등 여가 선용에 관한 내용
7. 동·식물, 계절, 날씨 등 자연 현상에 관한 내용
8. 영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 관련된 내용
9. 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관, 학교생활 등, 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 내용
10. 다양한 문화와 우리 문화의 언어·문화적 차이에 관한 내용
11. 우리 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용
12. 공중도덕, 예절, 질서 등 건전한 가치관 형성에 도움이 되는 내용
13. 환경 보전, 봉사, 협동 정신 등 건전한 사고를 기르는 데 도움이 되는 내용
14. 정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 교양을 넓히는 데 도움이 되는 내용
15. 예술, 문학 등과 같이 심미적 심성을 기르는 데 도움이 되는 내용
16. 근로, 진로 문제 등 개인 복지 증진에 도움이 되는 내용
17. 남녀평등, 인권과 민주 시민 생활 등 민주의를 고취하는 데 도움이 되는 내용
18. 정서 순화와 합리적 사고력 배양에 도움이 되는 내용
19. 애국심, 통일 및 안보 의식 함양에 도움이 되는 내용

5. 선행 연구

학교 수업의 영어 수업에 있어서 문화 교육의 중요성은 점점 부각되어 온 것이 사실이다. 교육과학기술부에서도 7차 교육과정부터 이런 점을 좀 더 반영하고 부각시켜 교과서에서 다루어야 할 내용에 영어 및 비영어권 문화의 학습과 그에 대한 이해가 함께 이루어질 것을 명시하고 있다. 여기서는 본 연구 내용에 들어가기에 앞서 이전 교육과정을 따른 교과서의 문화 내용을 분석한 선행 연구자들의 연구 내용과 결과에 대해 짚고 넘어가도록 하겠다.

강은아(2004)는 지난 5, 6차 교육과정에서는 취급되지 않았던 문화 요소가 제 7차 교육과정부터 새롭게 추가되었다는 것에 초점을 두었다. 그는 문화에 대한 이해와 지식이 없이는 정확하고 올바른 외국어 습득이 어렵다는 전제를 두고 고등학교 영어 교과서의 문화 내용을 분석하였다. 그리고 이러한 연구를 고등학교에서의 문화 교육 현실을 반성해보는 기회임과 동시에 현실적인 문화 내용 지도안 및 영어 교육법을 생각해보는 계기를 마련하였다고 본다.

첫 번째는 제 7차 교육과정의 언어 재료의 소재가 교과서에 어느 정도 반영되었는지를 출판사별로 분석하였다. 연구를 위해 제 7차 교육과정(2002, 개정)에 따른 고등학교 6종 교과서를 선택하고 교과서의 읽기 부분을 중심으로 문화적 내용과 소재를 분석하였다. 이에 따른 결과 중 가장 많이 제시되고 있는 소재는 외국인의 생활 습관, 학교 상황, 일상생활의 이해에 관련된 것으로 총 26회(15.7%)이며 그 다음으로는 정치, 경제, 역사, 과학 등 교양에 관련된 항목으로 총 20회(13.5%) 제시되고 있다. 그에 비해 우리 문화의 소개는 10회(6.2%)에 그쳤으며 애국심 함양과 안보에 도움이 되는 내용은 분석 대상 6종

의 교과서 모두가 아예 다루지 않고 있다. 두 번째 분석 기준은 국가별 분류를 통한 것으로 영미 문화배경과 보편 문화 배경 그리고 우리 문화 배경의 비중이 얼마나 어떻게 분포되어 있는지를 알아보았다. 교과서 본문의 내용을 그 문화배경에 초점을 맞추어 분류 내용을 정리하였더니 한국적, 영미적, 대조적, 기타 문화 배경을 통한 각 나라에 대한 문화적 내용이 보편적 문화 배경의 일반적 내용보다 낮음을 알 수 있었다. 즉 보편적 문화 배경은 44회(61%)로 가장 많은 비중을 차지한 반면, 영미적 문화 배경은 16회(22.2%), 한국적 문화 배경은 6회(8.4%), 대조적 문화 배경과 기타 문화 배경이 각각 3회(4.2%)로 같은 비율을 차지하고 있다.

여기서 강은아(2004)는 보편적 문화 배경이 교과서의 60%이상을 차지하고 있는 것을 문제점으로 지적하였는데 그 이유는 보편적 문화 배경이 많을수록 학생들은 영어권 문화 배경에 접할 기회가 적어지기 때문이다. 외국어로 영어를 배우는 우리나라의 학생들의 영어 학습 실정에서는 교과서가 외국 문화의 소개와 이해 및 간접 경험에 도움이 되는 역할을 하게 된다. 그러므로 의사소통에 있어서 상대 문화에 대한 지식과 이해가 필요한 외국어 교육이라는 점에서 본다면 우리와는 다른 사고방식과 생활양식을 가진 영미인들의 문화를 학습함으로써 영어 학습에 대한 흥미를 유발하고 영미 문화적 통찰력을 기르게 하기 위해 영미권 문화에 대한 비율을 더 높여야 한다고 주장하였다.

연구의 마지막은 교과서의 본문 외의 부분에서 따로 목표 문화에 대한 내용을 제시하고 있는지에 관한 내용이다. 여기서 본문 외의 내용이라 함은 분석 대상으로 한 본문의 읽기 부분을 비롯하여 듣기, 말하기, 쓰기, 발음, 어휘, 연습문제 등을 제외하고 별도로 제시된 코너를 지칭한다. 그 결과로 분석대상의

6종 교과서에서 본문 외의 내용으로 문화를 다루고 있는 교과서는 총 4종으로 나타났다. 이는 문화 이해의 기본이 되는 관습, 의식, 그리고 생활상을 소개해 줌으로써 문화 이해를 통한 의사소통 능력 향상을 보충하는 역할을 한다고 보았다.

유은아(2008)는 대학 입시에 목표를 두고 있는 현 우리나라의 교육현장에서 고등학교 2, 3학년의 수업을 구성할 때 문화 교육에 학습의 비중을 두는 학교는 흔치 않을 것이라고 파악했다. 이것은 곧 학생들이 목표언어의 문화를 접할 수 있는 시간은 해당 목표언어를 배울 수 있는 시간이 전부일거라는 말과 일맥상통한다. 그래서 그는 일반 영어 교과서에 목표언어의 문화가 얼마나 반영되어 있는지 알아보고 이에 따라 교과서가 개선되어야 할 부분에 대하여 분석하였다. 먼저 분석을 위해 선택한 것은 경기도 안양 소재 고등학교에서 1학년 학생들을 위해 채택하고 있는 5종 교과서이며, 교과서의 본문에 수록된 문화 내용을 제 7차 교육과정에서 제시한 19가지 소재에 의거하여 분석하였다.

그 결과로는 환경 보전, 봉사, 협동 정신 등 학생들의 건전한 사고에 대한 소재가 모두 8개의 단원에서 다루어지고 있었으며, 과학, 정보 통신 등 교양과 관련된 소재는 모두 7개의 단원에 나타나는 빈도를 보여주었다. 영어권 문화의 언어적, 비언어적 의사소통 방식을 나타내는 항목은 3개의 단원, 타 문화의 생활을 소개한 항목과 우리 문화와 타 문화의 차이를 나타낸 항목은 각각 5개의 단원에서, 그리고 우리 문화를 소개한 것은 4개의 단원에서 다루어지고 있었다. 분석한 5종의 교과서의 단원이 총 60단원이라는 것을 감안한다면, 교과서 내의 문화를 다룬 단원은 현저하게 적은 숫자라는 것을 알 수 있다. 즉, 영어 수업 시간임에도 불구하고 해당 목표 언어의 국가에 대한 문화 교육의 양

이 매우 적다는 것이다. 게다가 절반이 넘는 단원이 환경, 사회, 봉사, 과학 등의 일반적 소재를 중심으로 이루어져 있으며 이러한 소재는 타 과목 수업 시간에서도 접할 수 있는 내용이므로 보편적 내용은 축소할 필요가 있다고 보았다. 또한 문화 내용의 대부분이 미국 문화에 집중되어 있으며 그 내용 전달의 방법이 단순한 읽기 형식이거나 너무 짧은 내용이거나 피상적인 소재에 머물러 있다는 점이 아쉬움을 남겼다고 분석하고 있다. 그러나 절반 이상의 교과서가 매 단원마다 문화 지도안 코너를 제시하고 있다거나, 단순한 문화 내용 뿐 아니라 통사적 기능의 언어 문화 등도 다루는 교과서가 있었으며, 가능한 최근의 문화 내용을 다루려고 노력한 점 등이 문화교육의 질을 조금씩 향상시키고 있다는 결론을 내놓고 있다.

박지혜(2007)는 영어 습득에 있어서의 학습과정은 두 개의 언어만의 접촉이 아닌 두 개의 문화의 접촉 과정이므로 모국어 문화와 목표 언어 문화의 차이점을 이해하고 공감하는 것이 필수적이라고 보았다. 또한 목표문화를 우리의 문화적인 관점에서 보지 않고 그 문화를 가진 사람들을 이해하면서 그 나라의 문화를 수용할 수 있는 안목의 필요성을 언급하였다. 한편 영어 교과서가 중심이 되는 한국의 학습 환경에 비추어 학생들이 영어와 영어권 문화를 접할 수 있는 유일한 자료를 교과서라 보고, 3종(출판사 별로 A, B, C로 구분)의 고등학교 1, 2, 3학년 영어 교과서를 선택하여 총 9권의 읽기 부분에 나타나는 문화 내용을 분석하였다. 분석 기준은 문화적 배경(한국, 미국, 영국, 기타 외국, 보편, 비교(한국 문화와 미, 영, 기타 국가 문화와의 비교)에 따른 것, 문화를 구성하는 인물(인종, 성, 출신 국가, 직업 분야)에 따른 것, 그리고 각 교과서의 문화란이 문화 지도에 얼마나 적절하게 구성되고 있는지에 대해 알아

보았다.

먼저 문화적 배경 분석의 결과에서는 한국 문화(22회, 14.5%), 기타 외국 문화(23회, 15.1%), 보편 문화(70회, 46.1%)의 비율로 다루어지고 있으며, 미국(21회, 13.8%), 영국(6회, 3.9%), 비교 문화(10회, 6.6%)는 상대적으로 비율이 낮게 나타나고 있다. 이 연구에서는 보편 문화의 비율이 높다 보면 학생들의 목표 문화에 대한 흥미가 떨어지고 그 결과 영어 학습 자체에 대한 흥미 역시 떨어질 가능성이 있다고 말한다. 즉 영미문화를 접할 기회를 늘리기 위해 미국, 영국, 비교 문화에 중점을 두는 것이 이상적이며, 한국 문화를 단독으로 다루기보다 미국, 영국 문화와 대조하는 비교 문화에 나타나는 것이 보다 적절한 것이라 보았다.

이를 비롯하여 선행 연구들을 살펴보면 몇 가지 공통된 부분이 있다. 몇몇 연구들은 교과서 외의 부분 즉 문화 코너를 따로 다루고 있는 교과서가 있을 경우 그 부분까지 포함시켰으나, 대부분의 연구가 교과서의 본문 읽기를 중심으로 분석이 이루어졌다는 것이다. 이처럼 본문만 다룰 경우엔 교과서의 듣기, 말하기, 쓰기 등 본문 외의 부분에 나타나는 문화 내용을 간과할 우려가 있으므로 본 연구에서는 교과서의 전체 내용을 대상으로 하였음을 밝힌다.

Ⅲ. 제 7차 개정 고등 영어 교과서 분석

1. 연구대상 교과서 및 교과서 내용

본 연구에서 분석할 교과서는 현재 고등학교에서 사용 중인 교과서이며, 이는 제 7차 개정 교육과정의 공통 영어 교과서 중 임의로 금성, 능률교육, 두산(이병민 외), 진학사, YBM Si-sa에서 출간된 다섯 종을 선택하였다. 각 교과서의 출판사, 저자, 교과서명, 단원수는 <표 1>에서 알 수 있다.

<표 1> 분석 대상 교과서 목록

기호	저자	출판사	단원수
A	이완기 외	(주) 금성출판사	12
D	이찬승 외	능률교육	11
C	이병민 외	(주) 두산	13
D	이홍수 외	(주) 진학사	12
E	신정현 외	YBM Si-sa	12

교과서의 단원수는 평균 12과로 이루어져 있다. 각 교과서의 한 단원의 구성이 어떻게 이루어져 있는가는 다음의 <표 2>에 정리하였다. 다섯 교과서의 단계명과 세분화된 구조에는 약간의 차이가 있지만 모두 도입-듣기-말하기-읽기-쓰기-과제-이해력 점검 등으로 이루어진 비슷한 구성과 단계로 되어 있음을 알 수 있다.

<표 2> 분석 대상 교과서 단원 구성

	A		B	C	D		E
1	Intro		Lesson Goals	Warm Up	Learning Goals		Check / if you know these..
2	Warm-Up		Listen In & Speak Out	Listen & Speak	Let's Listen		Getting Started
3	Figure It Out		Real-life Listening	Dialog & Time to Talk	Let's Speak		Listen & Speak
4	Talk Talk Talk		Before you read	Before You Read	Let's Read	Before You Read	Conversation
			Reading	After You Read		Reading Task	
			After you read			After You Read	
5	Let's Read	Before you read	Discovering Grammar	Language Focus	Language Focus	Communicative Task	
		Read					
		After you read					
6	Write It Out		Write It	Write Right	Let's Write (Culture)		Before you read
7	Language Lab		Language Focus	Project	Project Work		Read (Link to the text)
8	Our Project		Project Work				After you read/ Critical Thinking
9	Check It Out						Language in Context
10	Overall Review						Think & Write
11							Self Check

<표 3> ~ <표 7>은 각 교과서의 단원명과 각 단원에서 다루고자 하는 주제 및 학습 내용을 본문 읽기를 중심으로 정리하였다.

<표 3> A 교과서 내용

단원	단원명	내용
1	Our Time Management	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 계획을 통해 시간을 효율적으로 관리하는 방법
2	English as a Global Language	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 현대 사회에서 국제 언어가 된 ‘영어’라는 언어가 가지는 의미와 중요성 ▪ 비 영어권 국가의 사람으로서 좀 더 효율적으로 영어를 공부하는 방법
3	Health Questions : With Dr. Williams	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 건강에 대한 궁금증 ▪ 건강 유지를 위한 방법
4	The Meaning of Colors	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 다양한 ‘색(color)’이 가지는 느낌의 차이 ▪ 색을 선택하는데 있어서 주의해야 할 -문화, 지역, 연령, 성별 등에 따라 달라지는- 상징적 의미
5	Grameen Bank	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 방글라데시(Bangladesh)의 빈곤층을 위한 대출 제도 ▪ 그라민 은행(Grameen Bank)이 설립되기까지 이야기를 수필형식으로 꾸민 본문 읽기
6	Animal’s Sense of Danger	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 인간에게는 없는, 위험을 감지하는 동물들의 특별한 감각과 이에 대한 연구를 통해 얻을 수 있는 장점
7	Dream on	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 미래의 꿈을 실현하기 위해 청소년기부터 준비하고 계획하자 ▪ 읽기 본문은 현실에 굴하지 않고 꿈을 이룬 사람들의 실화 및 도움이 되는 격언을 제시하여 의견을 뒷받침
8	Ethical Fashion	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 자연 환경 보호 ▪ 의류가 제작되는 과정에서 파괴되는 자연을 예로 들어 인간 및 환경 친화, 윤리적인 산업에 관심을 가질 필요가 있음을 역설

9	Camp Misery	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 어린 시절 아버지와 함께 캠핑을 하면서 겪었던 경험과 고생을 바탕으로 얻게 된 지식
10	Science and Technology for Sports	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 과학 기술의 발전이 스포츠의 다양한 분야에 미치는 영향 및 밀접한 관련성
11	Fun with a Pencil	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 간단한 것부터 시작하여 복잡한 것까지 그림을 그리는 방법과 그에 따른 다양한 그림 그리기 과정을 제시
12	Korean Ondol	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 한국의 전통문화 중 온돌에 대한 글 읽기 ▪ 온돌의 원리와 과학성 및 사진을 제시, 현대 사회의 응용(돌침대)에 대해 설명

A교과서의 1과와 7과에서는 각각 시간과 계획에 대한 이야기와 현재 청소년기에 속하는 학생들로 하여금 앞으로의 장래와 진로에 대해 생각하고 자신을 돌이켜보는 내용을 다루어 학습자들의 관심을 끌고 영어 학습의 동기를 부여한다. 특히 7과에서는 미국의 실존 인물인 마틴 루터 킹이 남긴 격언과 사진을 제시하여 학습자들의 흥미를 이끌었다.

2단원에서는 목표 언어인 영어라는 언어의 중요성을 환기시키며 영어 학습에 대한 의미를 새롭게 심어줄 수 있도록 한다. 특히, 말하기 부분인 Talk Talk Talk에서는 두 사람의 대화를 통해 영어 말하기 시험을 두려워하고 있는 학생과 그에게 용기를 북돋워주는 친구의 대화를 통해 앞으로 읽을 본문에 대한 준비를 하게 한다. Before You Read에서는 세계적으로 얼마나 많은 나라에서 영어를 사용하고 있는지를 인터넷을 통해 찾아보자는 간단한 과제를 내줌으로써 읽기 본문에 들어가기에 앞서 광범위한 영어문화권에 대한 이해가 가능하다. 3과는 건강과 관련된 음식을 다루는 단원이며 건강한 몸을 위해 올바른

식생활 습관을 키우는 방법을 제시하였고, 2단원과 마찬가지로 Talk Talk Talk를 통해 본문 읽기 학습에 앞서 앞으로 다룰 주제에 관한 이야기를 학생들끼리 나눠보는 계기를 마련하였다.

4과는 색(color)을 주제로 하여 각 나라나 문화권에 따라 달라지는 의미와 상징성을 예를 들어 설명하고 있다. 그 첫 번째 예로 단원의 가장 첫 부분에서는 영화 'Blue'의 포스터를 삽입하여 포스터의 전체적인 색이 주는 느낌에 대한 이야기를 나누도록 하였다. 또한 많은 학습자들에게 익숙한 인터넷 홈페이지와 블로그를 예로 들어 보다 흥미를 끌 수 있는 기회를 마련하며, 학습자들은 이를 통해 자신들이 모르고 있던 문화의 차이를 알 수 있다. 이처럼 타 문화에 속하는 외국인과의 의사소통에 있어 주의점은 Talk Talk Talk에도 수록되어 있다. 여기서는 뉴욕의 노란 택시와 한국의 운전면허 교육을 받을 때 타는 노란색의 차가 비슷하여 일어나는 외국인들의 혼란에 대한 짧은 지문을 통해 이야기 한다. 그리고 본문에 다양하게 등장하는 사진들을 비롯하여 Check It Out에서 보충 설명하고 있는 색이 갖는 다양한 의미(붉은색이 갖는 다양한 의미와 중국 문화권에서는 이를 행운의 의미를 갖는다는 것 등)를 통해 문화마다 혹은 상황에 따라 색을 사용하는데 있어 달라지는 목적과 상징성 또한 이해할 수 있다.

5과는 어렵고 가난한 사람들을 돕는 이야기를 하면서 본문에서는 방글라데시의 저소득층을 위한 무담보 소액 대출 은행(그래민 은행)에 관한 이야기를 다루고 있다. Talk Talk Talk에서는 남아시아에 일어났던 홍수에 관한 짧은 지문을 삽입하여 학생들의 봉사 활동에 대한 관심을 유발하였고, Write It Out에서는 본문의 내용과 관련하여 그래민 은행이 우리가 흔히 알고 있는 보통의

은행과 다른 점이 무엇인가, Check It Out에서는 그래민 은행을 설립하여 노벨 평화상을 받은 무하마드 유누스(Muhammad Yunus)에 대한 이야기를 좀 더 자세하게 다루고 있어 타 문화권에서 일어난 사건을 통해 학습자들의 교양을 넓히는 기회를 마련하고 있다.

6과에서는 인간에게는 없는 동물들의 위험을 감지하는 특별한 능력에 대한 이야기를, 8과의 환경 보전과 환경 보호에 앞장서는 윤리적인 산업에 관련된 주제를 다루면서 학습자들의 관심을 유도하기 위해 흔히 볼 수 있는 청바지의 제작 과정을 예로 들어 흥미를 자극하였다. 9과에서는 여행 경험에 대한 것이 주제이며 본문은 캠프에서 겪었던 개인의 일화를, Write It Out에서도 미국의 바이유(Bayou)에서 캠프했던 내용을 간단한 지도와 함께 제시하였다. 10과는 과학 기술의 발전과 스포츠 발달의 관련성에 대한 것으로 이러한 면을 잘 보여주는 다양한 사진들을 단원 전체에서 다루고 있다.

11과는 어떤 일이든 관심을 갖고 그 방법을 하나하나 익혀가며 자신감을 갖자는 주제를 간단한 그림에서 복잡한 그림으로 진행되어가는 그림 그리기를 통해 제시하였으며, 마지막으로 12단원에서는 한국 전통 문화에 속하는 온돌의 원리와 과학성에 대한 내용을 실제 한옥과 온돌의 사진과 함께 다루었다. Warm-Up에서는 세계 여러 나라의 주거 구조에 대한 사진(극지방의 이글루, 일본의 다다미, 열대 지방의 물 위에 지은 독특한 주거 공간 등)을 삽입하여 지역, 나라마다 다른 주거 공간에 대한 이야기를 나눌 수 있도록 하였다. 또한 젓가락을 사용하는 외국인의 사진과 신발을 벗고 방바닥 위에 앉아 온돌이 무엇인지 설명을 듣고 있는 사진과 관련 대화 듣기를 통해 이와 비슷한 상황에 놓이게 되었을 경우 학생들은 각자 어떤 표현을 사용할 수 있을 것인지를 배

을 수 있다. Talk Talk Talk에서는 집안에 들어올 때 신발을 벗고 들어오는 한국의 온돌 문화를 모르는 외국인이 겪은 사건에 대한 만화를 집어넣어 문화의 차이에서 올 수 있는 내용을 보여주었다. 이러한 것들을 통해 학습자들은 타 문화와 우리 문화가 갖는 차이점에 대해 배울 수 있을 뿐 아니라 우리 문화를 영어로 소개할 수 있는 기회를 마련할 수 있다.

<표 4> B 교과서 내용

단원	단원명	내용
1	My Vision	▪ 자신의 정체성을 발견하고 미래를 설계하는데 도움을 주는 글 읽기
2	Sports and Activities	▪ 축구공 기부로 사회봉사에 앞장선 한 소녀의 이야기를 통해 스포츠가 민족, 국가, 인종의 벽을 넘어 세계 공통어 역할을 할 수 있음을 알려주는 본문 읽기
3	Money and Life	▪ 세계 각국의 지폐 도안을 통해 알아보는 각 나라의 독특한 정치, 문화, 사회, 역사적 특징
4	Self-esteem	▪ 자신에 대한 불만을 극복하고 자신감을 찾아가는 두 학생의 이야기 ▪ 자존감의 중요성
5	Teens and Technology	▪ 컴퓨터 사용을 둘러싼 모자간의 갈등을 통해 건전한 컴퓨터 사용에 대해 생각해보게 하는 글 읽기
6	Food and Health	▪ 3가지의 건강 음식에 관한 내용
7	People and Arts	▪ 피카소의 일화를 통해 생각해보는 진정한 예술의 의미
8	Traveling the World	▪ 세계문화유산 및 자연유산에 대한 정보와 그 가치에 대해 설명, 보호의 손길이 필요함을 환기
9	Curiosity about Nature	▪ Wilson Bentley의 전기 읽기 : 자연에 대한 호기심으로 눈(눈송이)을 연구하는데 평생을 바친 일생

10	Dynamic Korea	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 처음 한국을 방문한 외국인의 다양한 체험 및 한국 기술의 발전과 문화의 우수성을 소개하는 한국인이 주고받은 이메일 형식의 글 읽기
11	Living Green	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 지속 가능한 개발의 방향을 제시하는 설명문 ▪ 환경 친화적 건축 사례 소개

B교과서의 1과에서는 자신의 정체성을 찾아가는 방법과 미래의 설계를 해보는 기회를 마련하고 있다. Real-life Listening부분에서는 미국의 유명 방송인 오프라 윈프리와의 인터뷰에 관한 내용을 다루고 있으며 인터뷰하고 있는 그림을 삽입하여 학생들의 흥미를 자극한다. 2과에서는 스포츠와 봉사활동을 관련지은 내용을 설명한다. Before You Read에서는 스포츠 중 축구를 예로 들어 관련 사진(경기 중의 사진, 한국의 붉은 악마)을 제시하였으며, 축구에 관한 동영상 시청하게 하여 각 나라에서 축구가 갖는 의미(영국, 아르헨티나, 한국)를 배울 수 있도록 하였다. 또한 Project Work에서는 실제 스포츠 선수들이 착용하는 자선 팔찌에 대한 사진과 그 의미, 목적에 대해 조사하여 이야기를 나누도록 하였다.

3과에서는 우리가 쉽게 접할 수 있는 화폐를 소재로 세계 여러 나라의 역사, 문화적 배경에 관한 내용을 다루었으며, Before You Read-Read-After You Read에는 다양한 나라의 실제 화폐 사진을 삽입하여 이해를 도왔다. 4과에서는 자신감을 찾아가는 두 사람의 글에서 나타나는 심경변화에 대한 내용을 본문 읽기를 통해 알 수 있는데, 이에 앞서 Real-life Listening에서는 장애를 극복한 네 손가락 피아니스트(이희아, 한국)에 대한 인터뷰를 실어 실제 인물의 일화를 접하게 하였다. 또한 Before You Read에서도 실존 인물(베토벤, 멜리

사 리지오(Melissa Riggio), 크리스토퍼 리브(Christopher Reeve)의 사진, 그들이 겪었던 장애(청각 장애, 다운 증후군, 전신 마비), 그리고 그들이 했던 말에 대해 알 수 있다. 5과는 10대 청소년들과 과학 기술의 관련성에 대해 다루고 있다. 본문의 내용은 학습자들이 실제 생활에서도 겪을 법한 컴퓨터 사용에 얽힌 모자간의 갈등을 다루고 있어 이것은 현실에서도 쉽게 일어날 수 있는 내용임과 동시에 컴퓨터라는 기계 및 과학과 개인의 가정생활을 연결한 소재에 속하게 된다. 그 밖에는 휴대 전화 사용의 장단점과 온라인상에서 사용되는 이모티콘(emoticons)과 축약어에 대한 것을 다루었고 이것은 Project Work에서 좀 더 자세하게 등장한다. 여기서는 영어권 국가에서 사용되는 이모티콘과 인터넷 축약어에 대한 예를 좀 더 자세하게 다루어 학생들의 흥미를 유발하고, 학생들은 실제로 어떤 이모티콘이나 축약어를 사용하는지에 대한 이야기를 나누어볼 수 있다.

6과는 음식과 건강에 대한 주제로서 본문에서는 세계 3대 건강 음식에 대한 내용이 나온다. 특히, 3가지 음식들이 갖는 각각의 효능 및 그에 얽힌 역사적인 이야기나 사실들을 사진과 짧은 지문으로 함께 다루고 있다. 이것은 단순히 음식에 대한 지식뿐 아니라 세계의 다양한 역사 및 상식을 다루고 있어 학습자들의 상식에도 많은 도움이 될 수 있다. 예를 들면, 본문에 제시된 ‘Many Koreans believe that eating “this” keeps them safe from the threat of SARS.’을 통해 학생들은 사스(SARS)의 예방에 도움이 되는 우리 고유 먹거리인 김치에 대해 배우고, 유엔(UN)의 깃발에서 평화의 상징으로 올리브 나무를 선택하고 있다는 것이나, 그리스에서는 결혼한 부부가 그들의 신혼여행을 떠나기 전에 보통 건강과 성공의 의미를 담아 요거트를 먹는다는 것 등 흥미

로운 소재를 접할 수 있다.

유명한 화가인 피카소의 일화를 실은 7단원에서는 예술 분야에 좀 더 쉽게 접근하는 방법을 제시하고 있다. Listen In & Speak Out에서는 세계적으로 유명한 화가들의 그림들을 실고 있으며, Real-life Listening에서도 마찬가지로 프랑스의 루브르 박물관, 영국의 대영 박물관의 사진과 그와 관련된 TV 다큐멘터리 방송을 들을 수 있다. Discovering Grammar에서는 한국의 서울 박물관에서 열린 전시회에 대한 방송 듣기를 통해 다른 나라의 문화를 접하는 기회와 함께 우리나라의 문화 역시 소개하는 기회를 마련하고 있다. Project Work에서도 세계의 유명 박물관(루브르 박물관, 뉴욕 현대 미술관, 대영 박물관, 국립중앙박물관)에서 소장하고 있는 작품의 사진을 제시한다. 학생들은 조별로 이에 관련된 정보를 조사 후 발표하는 과제를 통해 예술 작품에 대한 접근 및 세계적인 박물관에 대한 지식을 높일 수 있다.

8과에서는 세계 문화유산 및 자연유산에 대한 설명문이 나온다. Listen In & Speak Out에서는 세계적으로 유명한 건축 및 자연(인도의 타지마할, 중국의 만리장성, 브라질의 이과수 폭포, 호주의 카카두 국립공원 등)이 담긴 사진을 삽입하여 다양한 나라의 문화를 접할 수 있게 하였다. 또한 한국의 서울 지하철 노선도의 일부를 삽입하여 지하철로 방문 가능한 한국의 문화유산에 대한 내용을 다루어 실제 생활과 연결된 문화에 대한 학습이 가능하다. Before You Read에서는 유네스코가 지정한 세계 유산에 대한 내용을 다루면서 여러 장의 사진(타지마할, 제주도, 이집트의 아부심벨 신전 등)과 해당 유산이 어느 국가에 속하는지 연결 짓는 과제를 통해 다양한 나라의 문화 이해를 돕고 있다. 본문에서는 여섯 나라의 문화유산(한국의 자연 유산은 제주도와 용암 동굴을

다루고 있음)에 대한 내용을 다루었으며, Project Work에서는 유네스코가 지정한 한국의 세계 유산(석굴암, 종묘, 불국사 등)의 사진을 제시하였다. 즉, 학습자들은 이 단원을 통해 세계적인 문화유산에 대한 지식과 간접적인 문화 습득, 그리고 그러한 내용을 영어로 읽고 소개하는 것이 가능하다고 하겠다.

9과의 본문에서는 미국의 윌슨 벤틀리(Wilson Bentley)라는 인물에 관한 전기를 소개하고 있으며, Before You Read에서는 세계 여러 인물(독일의 아인슈타인, 괴테, 미국의 엘리너 루즈벨트)의 격언과 사진을 제시하여 학습자들에게 특별한 재능보다는 호기심이 갖는 중요성을 환기시키고 있다. 10과는 한국에 방문한 외국인의 경험을 적은 이메일 내용을 예로 들어 이에 대한 한국인 친구의 답장을 한국 기술의 발전 및 우수성을 소개하는 계기로 삼고 있다. 또한 Discovering Grammar에서는 외국인들이 본 한국의 모습에 대한 짧은 글 읽기를 통해 우리나라의 문화가 타 문화권 사람들에게 어떻게 비추고 있는지를 이해할 수 있다. Project Work에서는 한국에 대한 잘못된 정보를 담고 있는 외국 사이트를 조사하고 오류 정정을 요구하는 편지 쓰기를 하도록 요구한다. 이런 과정은 학습자들이 실제로 타 문화권의 사람들을 접하였을 때 일어날 수 있는 일을 바탕으로 하고 있어 학습 동기를 유발할 수 있다. 11과에서는 환경 친화적인 건물의 사진과 설명을 제공, 환경 보호와 개발에 대한 생각을 해보는데 도움을 주는 내용이다. 본문에서는 환경 친화적인 건물의 예로 미국 캘리포니아의 산타모니카에 있는 박물관, 뉴욕에 있는 칼혼 학교(Calhoun School)을 다루고 있으며 Project Work에서는 국제 환경 단체인 그린피스의 환경 운동을 비롯하여 국내와 국외의 환경 운동 단체에 대한 조사를 통해 좀 더 다양한 문화에 대한 학습을 돕는다.

<표 5> C 교과서 내용

단원	단원명	내용
0	The First Class	▪ 수업 진도를 나가기에 앞서 학우들과 나누는 간단한 자기소개 및 ice-breaking을 위한 준비
1	Cell Phones in School	▪ 학교 안에서 학생들의 휴대폰 사용과 찬성/반대 의견
2	ABCs of Speaking Right	▪ 상황과 상대에 맞게 발화하기 ▪ 영어로 올바르게 공손한 표현하기 (한국어와 비교/대조, 예시 들기 등)
3	I Need Your Advice	▪ 편지 형식으로 이루어진 읽기 본문 ▪ 대인 관계에 대한 고민 상담 및 충고하기
4	Tsunami : The Killer Waves	▪ 자연 현상 중 하나인 쓰나미(tsunami) ▪ 자연재해가 우리에게 미치는 영향
5	The Student Teacher	▪ 한 교사와 학생의 일화를 예로 들어 교사의 학생에 대한 관심과 애정이 학생에게, 그리고 그 학생의 교사에 대한 애정과 존경이 어떤 긍정적인 영향을 끼치는가에 대한 이야기
6	My Footprint on the Earth	▪ 평소 얼마큼 주변 환경 및 자연 보호에 대해 생각해 보았는가를 환기 ▪ 지구의 자연환경과 자원보호의 필요성
7	Gadgets in Movies	▪ 상상력을 바탕으로 만들어진, 영화 속에 나오는 첨단 기계(gadgets)의 예를 통한 과학 기술의 발전과 발명
8	The Happy Times	▪ 영자 신문 읽기: 가상의 월드컵 기사, 문화 유적 등
9	Think Outside the Box	▪ 발상의 전환 및 새로운 사고를 통한 창의력 키우기
10	The Missing Diamond	▪ 다이아몬드를 누가 어떻게 훔쳤는가에 대한 짧은 추리 소설로 이루어진 본문 읽기
11	Multicultural Festival	▪ 학교에서 주최한 다문화 페스티벌에 관한 초대장 및 참여 학생들의 감상문을 통해 세계 여러 나라의 전통적인 춤, 음식 등 고유한 문화에 대해 체험
12	Dead Poets Society	▪ 영화 ‘죽은 시인의 사회’ 읽기 : 간략한 줄거리와 대본 제시

C교과서는 다른 교과서들과 다르게 0단원이 존재한다. 여기서는 정식 진도를 나가기에 앞서 학습자들끼리 자기소개를 하거나 간단한 의사소통을 나누는 기회를 마련하고 있다. 1단원에서는 학교에서 학생들이 휴대폰을 사용하는 상황을 주제로 하여 그에 대한 장, 단점에 대한 이야기를 토론하는 형식으로 본문이 이루어져 있다. 학생들의 학교생활을 하면서 실제로 일어날 확률이 높은 내용을 다룸으로써 현실과 연결시켜 생각해볼 수 있다는 장점이 있다. 2단원에서는 한글과 영어의 존대어와 반말에 대한 예를 통해 언어에 따른 차이점을 대조해볼 수 있고, 상황과 대화 상대에 맞는 올바른 표현법을 배울 수 있다. 단원의 도입부와 Dialog에서는 각각 상황에 따라 달라지는 표현법의 상황을 만화와 대화 구문으로 제시하였다. 이를 바탕으로 학생들은 Before You Read에 만화로 제시된 4가지의 상황의 빈칸에 알맞게 들어갈 표현법을 예상해볼 수 있다. 3과는 상황에 따른 감정 말하기를 통해 고민과 조언이 담긴 본문을 읽고 관련 글을 써보는 내용이다.

다음으로는 자연이라는 같은 소재를 다루고 있지만, 4과의 본문에서는 2004년 동남아시아에서 있었던 쓰나미라는 자연재해에 대해, 6과에서는 자연 환경과 자원 보호의 필요성에 대해 배울 수 있다. 특히 4과의 Listen & Speak에는 우리나라에서도 나타나는 자연 현상인 폭설이나 가뭄을 비롯하여 미국의 허리케인이나 멕시코의 토네이도 등에 관련된 내용을 다루어 우리나라에서는 쉽게 일어나지 않는 자연 재해에 대한 지식을 얻을 수 있다. Time to Talk에 제시된 오클라호마의 토네이도, 일본 고베의 지진 및 세계 유명 작가(톨스토이, 셰익스피어, 제인 오스틴)와 문화유산(앙코르 와트, 타지마할, 콜로세움)등의 사진을 통해서 다른 나라의 자연 재해 및 작가와 문화유산에 관한 정보 및 사

실에 대해 이야기할 수 있다. 5과의 본문에서는 스승과 제자간의 감동적인 이야기 읽기를 다루고 이를 통해 의미 확인하거나 기대를 표현하는 방법을 배우는 기회를 마련하고 있다. 또한 Listen & Speak에서는 한국의 도시를 방문하고 각 도시에서 유명한 문화재나 자연환경, 그리고 음식에 대한 느낌을 표현하는 대화(부산, 안동의 한옥 마을, 전주비빔밥, 경복궁 등)를 다룸으로서 우리나라의 문화를 소개한다.

7과에서는 다소 어렵게 느껴질 수 있는 과학 기술의 발전에 대한 내용을 보다 흥미롭게 접할 수 있는 미국의 007 영화를 소재로, Before You Read와 본문에 영화 속 장면들을 삽입하여 영화에 등장하는 첨단 기계를 예로 들어 접근한다. 또한 Listen & Speak에서는 다양한 영화(E.T, 죽은 시인의 사회, 다이 하트, 타이타닉 등)에 관련된 그림을 제시하여 주제에 대한 흥미를 유발하였다. 8과는 신문 기사 읽기를 주제로 하고 있다. 여기서 다룬 내용은 Before You Read와 본문 읽기에 나타나는 사진(페루의 마추피추(Machu Picchu), 한국의 붉은 악마 등)을 통해 유추해볼 수 있다. 또한 본문의 신문 기사 중 마지막 'Business'란에서는 미국의 온라인 직업 사이트의 설문을 통해 미국 사람들의 직업에 대한 관점을 간접적으로나마 접할 수 있게 하였다. 9과의 본문은 창조적인 생각에 관한 설명 글 읽기이며 단원의 도입부에 창의성이 담긴 작품이나 발명품의 사진을 제시하여 본문 읽기의 이해를 돕고 있다.

10과의 본문은 추리 소설을 읽는 것으로, 단원의 도입부에는 역시 추리 소설과 만화, 그리고 그와 관련된 작품 속 인물들의 그림(영국/셜록 홈즈, 일본/코난 에도가와 등), 작품을 지은 작가들의 그림을 제시하여 학습에 대한 흥미를 이끄는데 도움을 주고 있으며 다른 나라의 문학 작품을 접하는 기회를 마련한

다. 11단원과는 세계 여러 나라의 전통적이고 고유한 문화를 다루기 위해 어떤 학교에서 주최한 축제의 내용을 기사처럼 실어 간접적인 체험을 하도록 하고 있다. Listen & Speak에서는 세계 지도 그림을 제시하여 뉴욕, 중국, 태국 그리고 시드니를 상징하거나 각 도시에서 유명한 것들에 대한 이야기를 나누게 한다. 이와 더불어 Before You Read와 본문에서는 필리핀의 춤, 러시아의 마트료시카, 몽골의 문화를 담은 사진전, 베트남의 음식에 관련된 사진 및 설명을 곁들여 타 문화에 대한 정보와 이해를 돕는다. Project에서는 한국의 문화 중 한복에 대한 소재를 다루어 한국의 전통 의상에 대한 소개를 할 수 있는 부분을 삽입하였다. 12과에서는 죽은 시인의 사회라는 미국의 유명한 소설이자 영화의 사진, 그림과 시나리오를 통해 그 안에서 다루어지고 있는 주인공들의 교우관계 및 학교생활을 주축으로 하여 미국 문학과 예술에 대한 접근을 시도하고 있다.

<표 6> D 교과서 내용

단원	단원명	내용
1	Looking Forward to High School Life	<ul style="list-style-type: none"> 앞으로 다가올 새로운 1년 동안 학생들의 학교생활 및 장래 진로를 위해 필요한 충고 및 격려 내용으로 이루어진 교사의 이메일
2	Eat Well and Look Good	<ul style="list-style-type: none"> 건강하고 보기 좋은 몸의 유지를 위해 건강에 유익/해로운 음식의 소개와 적절한 체중을 조절해야 하는 이유
3	Newspapers and Broadcasting	<ul style="list-style-type: none"> 각종 대중매체의 발달 신문이 가지는 장점, 역할 및 그 밖에 다양한 대중매체들이 가지는 기능

4	Using the Internet Wisely	<ul style="list-style-type: none"> 인터넷 채팅 형식으로 이루어진 읽기 본문을 통해 인터넷이 가지는 역할, 기능 알아보기
5	International NGOs	<ul style="list-style-type: none"> 각종 비정부기구(NGO)들의 예시와 각 기구들이 하는 일에 대해 알아보기
6	My Trip Down Under	<ul style="list-style-type: none"> 호주 기행문을 통해 화자가 겪은 경험담 및 몇 군데의 유명 관광지에 대해 알아보기
7	Nature Inspired Technology	<ul style="list-style-type: none"> NIT:자연에서 영감을 얻어 발전한 과학 기술
8	The New Wave of Hangeul	<ul style="list-style-type: none"> 한글의 역사와 구조, 장점 및 우수성 우리 고유 언어인 한글을 좀 더 널리 알리기 위한 사고를 고취시키기
9	Teenagers and Popular Music	<ul style="list-style-type: none"> 음악 장르의 하나인 ‘힙합(hip-hop)’의 역사 및 힙합 문화에 관련된 특징들 소개
10	Multicultural Korea	<ul style="list-style-type: none"> 다문화 국가가 되어가는 우리나라의 현재 상황 및 다국적 사람들에 대한 이해와 그에 관련된 인권 문제
11	Etiquette in Foreign Countries	<ul style="list-style-type: none"> 나라마다 다른 인사 예절과 선물 주고받기에 얽힌 차이점을 통해 배우는 타 문화의 이해
12	Understanding Literature	<ul style="list-style-type: none"> ‘로미오와 줄리엣’, ‘대지’ 등 2가지의 작품을 통해 배우는 타 문화의 문학

D교과서는 A~C교과서와 다르게 Let's Write의 부분에 'Culture' 코너를 따로 두고 각 단원과 관계있는 문화 내용을 좀 더 심도 있게 다루고 있다는 것이 특징이다. 1과는 다른 교과서와 큰 차이 없이 개인생활 및 학교생활에 속하는 내용 즉, 새롭게 시작될 1년 동안 학습자들의 계획이나 각오를 다질 수 있는데 도움이 되는 내용이다. Culture부분에서는 미국과 영국의 교육 시스템을 비교해보고 어떤 점이 다른지에 대해 알아본다. 이를 통해 영어를 사용하는 가

장 대표적인 두 나라의 교육 구조의 차이를 통해 서로 다른 문화를 배울 수 있다. 2과 역시 A~C교과서에서도 비슷한 주제를 찾아볼 수 있는데, 건강 유지를 위해 도움이 될 만한 음식에 대한 이야기를 다루고 있다. Let's Write에서는 한국의 비빔밥과 나물 및 밑반찬 종류가 나온 사진과 서구의 샐러드를 비롯한 음식 사진을 제시하여 각각 어떤 점이 다르고 같은 지에 대한 것을 알아보도록 하였다. Culture에서는 청소년기에 섭취하도록 요구되는 음식 피라미드를 제시하여 음식과 음식이 가지는 성분 등에 대해 보다 깊은 지식을 얻을 수 있게 하였다.

3과의 Before You Read에는 사진으로 제시된 한국의 가장 오래된 금속 활자를 통해 우리나라 문화를 설명한다. Culture에는 4컷의 만화를 통해 신문에서 쉽게 접할 수 있는 별자리에 대한 대화를 나누는 학생들의 모습을 보여주고 있다. 또한 본문에서는 신문을 비롯한 각종 대중매체가 가지는 역할과 기능을 설명한다. 4과의 Let's Listen에는 미국 뉴욕의 지도와 함께 뉴욕에 있는 공항에 대한 이야기를 나누는 부분을 실어 실생활과 관련 있는 미국 문화를 접할 수 있게 했다. 읽기 본문에는 인터넷 채팅 형식으로 이루어져 있으며 인터넷이 가지는 역할과 기능에 대한 것을 알아볼 수 있다. 단원의 주제와 관련하여 학생들의 흥미를 이끌 수 있는 부분은 Let's Write에 나타나는 내용인데, 여기서 영어로 온라인 채팅을 하면서 익숙하지 않은 축약어에 대화에 참여하기 어려웠던 학생의 이메일과 그에 대한 답장을 읽으며 축약어의 원래 형태와 그 의미를 생각해보는 것이다. 교과서에는 영어로 된 축약어만 다루었으나, 우리나라에서도 채팅을 할 때 사용하는 축약어가 있으므로 대표적인 것 몇 가지를 함께 다루었으면 좋았을 것이다. Culture에서는 이모티콘의 예를 들어 서구 문

화와 아시안 문화가 갖는 차이점을 비교해보는 내용이 나타나고 있다.

5과는 다양한 비정부기구에 대한 예와 각 기구들이 하는 일에 대한 설명을 주된 주제로 제시하고 자연스럽게 사회봉사에 대한 생각을 해보는 계기를 마련한다. Let's Speak에서는 한국의 비정부기구인 코피온(COPION), 해비타트(Habitat for Humanity), 그린피스(Green Peace), 국경 없는 의사회(Doctors Without Borders)의 홈페이지 사진을 실어 각각의 기구에 대한 설명을 하고 있다. Culture에서는 노블리스 오블리제(Noblesse Oblige)의 개념을 좀 더 쉽게 이해할 수 있도록 영국의 해리(Harry), 앤드류(Andrew) 왕자의 예를 들어 설명하고 있다. 6과에서는 영어권 국가인 호주 여행담을 통해 호주의 역사, 문화, 그리고 유명한 장소나 자연 환경에 대해 간접적인 경험을 할 수 있다. 단원의 도입부에는 호주와 관련된 사진들을 실었고 Let's Listen에서는 호주의 지도를 통해 호주의 큰 도시 및 위치를 알 수 있게 했고, 이러한 내용은 Before You Read와 본문, After You Read에 나오는 설명 및 다양한 사진들을 보며 좀 더 깊게 호주의 문화를 접하는 계기가 되고 있다. Culture에서는 호주인들에게서 나타나는 특이한 영어 표현을 다룸으로써, 영어라는 언어가 나라나 문화에 따라 어떻게 달라지는지 알 수 있다. 여기에 영국이나 미국의 비슷한 영어 표현을 함께 다루었으면 하는 아쉬움이 남는다. 7과에서는 식물과 동물 등에서 영감을 얻어 발전한 과학 기술을 주제로 한다. 본문에 들어가기에 앞서 자연에서 영감을 얻은 발명품들을 사진과 함께 몇 가지 예시로 들고 있으며, Let's Write은 각각 기구를 발명한 프랑스의 역사에 관련된 문화와 비행기를 발명한 미국의 문화를 포함한다. Culture에서는 세계의 다양한 주거 공간(몽골의 게르(ger), 말레이시아와 베트남의 수상 가옥, 알래스카의 이글루)

에 대한 사진과 간단한 설명을 통해 우리나라 주거 공간과의 차이점을 비교해 볼 수 있다.

8과에서는 우리 고유 언어인 한글의 역사와 장점을 다루며 한글이 세계적으로 널리 알려지고 있는 요즘 현상을 예로 들어 우리 문화에 대한 관심과 흥미를 끌고 있다. 이 단원에서는 전체적으로 다양한 한글이 적혀 있는 사진, 한글이 새겨진 의상을 입고 쇼에 나온 외국인 모델의 모습, 그리고 한글로 멋을 낸 다양한 소품 사진을 삽입하여 우리 문화 중 한글이라는 언어를 소개하고 있다. Let's Write에서는 한글에 관심을 갖게 된 외국인 친구에게 한글의 간단한 역사와 구조에 대한 설명을 담은 편지를 제시함으로써 단원의 학습 내용을 학생들의 현실 생활과 접목하였다. Culture에서는 휴대폰 메시지를 주고받을 때 사용하는 축약어에 대해 간략하게 다루고 있는데, 영어만 제시하지 말고 한글 축약어의 예도 몇 가지 들어 비교하는 내용을 다루었으면 하는 아쉬움이 남는다.

9과는 음악의 한 장르인 힙합 음악의 역사와 특징이 가장 큰 주제이다. Let's Speak에서 사진과 함께 삽입된 다른 음악 장르(오페라, 헤비메탈, 재즈 등)의 설명과 뮤지컬 영화 웨스트사이드 스토리(West Side Story)에 관련된 대화를 통해 학생들은 음악/예술 문화에 대한 접근을 보다 쉽게 그리고 흥미를 가지고 접근할 수 있다. Culture에서는 여러 나라의 유명한 음악(영국의 모리스 춤(Morris dance), 스페인의 플라멩고(flamenco), 타이(Thai)의 콘(Khon))을 다루고 있다. 10단원의 주된 내용은 다국적 사람들이 늘어나고 있는 우리나라의 현실에 대한 것으로, 이를 통해 우리나라의 독특한 문화 및 현재 처한 상황에 대해 영어로 소개하거나 학습하는 것이 가능하다. 특히 Let's Speak에서도 세

계 여러 나라에 퍼져 있는 한국인의 수에 대해 나누는 대화를 제시하여, 이 또한 현재 우리나라의 상황을 이해할 수 있는 계기가 될 수 있다. Before You Read에서는 다국적 사람들이 늘어남과 동시에 피부색을 표현하는 색상명(살색)에 대한 인종 차별의 뉘앙스에 관련된 내용을 다루고 있어 학생들의 상식을 넓히는데 도움이 될 수 있다. Culture에서는 서울에 있는 필리핀 사람들의 거리 시장에 대해 설명하고 있어 다국적 사람들이 증가하고 있는 것에 대한 증거와 그러한 변화에 따른 독특한 문화에 대해 알 수 있다. Project Work에서는 우리나라에서 유명한 혼혈인들(인순이, 다니엘 헤니, 우르술라 메이스, 하인즈 워드)의 사진과 그들에 대한 이야기를 다루어 흥미를 자극하고 단원의 주제에 보다 더 쉽게 접근할 수 있는 계기가 될 수 있다.

11과에서 다루는 나라와 사회 마다 다른 인사 예절과 선물 주고받기에 따른 차이점을 통해 학생들은 문화, 상황, 또는 상대에 따라 달라지는 예절 및 우리나라와 타 문화의 차이점에 대한 비교가 가능하다. Let's Speak에서는 러시아와 브라질의 인사 방법 및 초대에 대한 감사의 뜻으로 전할 수 있는 방법을 설명한다. 또한 우리나라의 드라마인 대장금을 시청한 외국인 친구가 한국에서 식사를 할 때 어떤 점이 예의에 어긋나는 것인지 묻는 내용을 통해 한국의 식사 예절에 대한 것을 영어로 소개할 수 있다. 다양한 나라의 문화유산에 대해 흥미를 유발하고 문화의 간접 경험을 할 수 있는 내용은 Before You Read의 세계적으로 유명한 문화유산(중국, 브라질 등)이 담긴 사진, Culture에서 다루는 하이파이브(High Five)에 얽힌 미국 운동선수들에 대한 내용과 사진, 그리고 Project Work의 한국 문화(강강술래, 김치 등)가 담긴 사진과 설명 등을 들 수 있다. 마지막으로 12과의 본문에서 다루는 유명한 문학 작품인 로

미오와 줄리엣을 통해 영국의 문학에 대해 알 수 있으며, 대지라는 문학 작품을 통해서도 미국인 작가가 보는 중국의 문화에 대한 관점을 엿볼 수 있다. Let's Write에서는 우리나라의 문학 중 하나인 춘향전에 대한 이야기를 다루므로써 자칫 타 문화에만 집중하고 넘어갈 수 있는 점을 보충하고 있다. 또한 Project Work에서9는 우리나라 시인인 김소월의 시를 한글과 영어로 읽을 수 있으며, 로버트 프로스트(Robert Frost)의 Stopping by Woods on a Snowy Evening의 영시도 같이 실어 다양한 나라의 문학 작품에 대한 접근을 가능하게 하였다.

<표 7> E 교과서 내용

단원	단원명	내용
1	It All Starts With a Dream	<ul style="list-style-type: none"> 농구선수 James Malinchak의 이야기 꿈을 향한 끊임없는 노력과 자신감으로 일구어낸 성공
2	Can You Hear What I Hear?	<ul style="list-style-type: none"> 이어폰의 과다 사용으로 특정 범위의 소리를 듣지 못하는 Teen Buzz와 예방책
3	Making School a Safe Zone	<ul style="list-style-type: none"> 학교장과 학생들의 회의를 통해 학교 내에서 일어난 폭력 행위의 원인과 해결책을 찾고 그에 대한 예방 논의
4	My Ray of Hope	<ul style="list-style-type: none"> 병으로 입원한 화자(I)의 일화 : 손전등의 빛을 통한 아버지와 대화의 통해 얻은 가족(아버지)의 애정, 유대와 희망
5	What Do You Know about Samulnori?	<ul style="list-style-type: none"> 사물놀이에 관심을 갖게 된 외국인 친구와 주고받은 이메일 우리나라 고유의 악기들과 사물놀이라는 한국 문화
6	The Long and Winding Road to Marriage	<ul style="list-style-type: none"> 문학 작품 ‘오만과 편견’
7	Learning from Geniuses	<ul style="list-style-type: none"> ‘가우스’와 아이작 뉴턴’등 천재에 관한

		이야기를 통한, 사물을 보는 창의적인 사고
8	Dos and Don'ts of Gift-Giving	▪ 세계 여러 나라의 선물 주고받기와 관습 및 예절을 통해 배우는 문화의 차이
9	From School Project to World News	▪ 신문 기사 형식으로 이루어진 본문 읽기 : 뉴질랜드에서 일어난 허위 광고에 대한 두 소녀의 대응과 그 결과
10	That's a Real Bargain!	▪ 어떤 남자가 가지고 있던 싸구려 지도가 값비싸게 팔리게 되는 과정에서 드러난 지도에 얽힌 역사적 사실
11	Something Has to be Done Now	▪ 지구 온난화로 인해 녹고 있는 빙하 및 자연현상
12	Smiles that I Store in My Heart	▪ 남산 타워에서 홈리스를 도와주며 겪은 일화와 그 뒤 자발적으로 시작하게 된 봉사활동

E교과서는 D교과서와 비슷하게 교과서의 본문 내에 Link to the Text라는 부분을 삽입하여 교과서 외의 지식을 요구되는 부분이나 문화와 관련된 내용을 설명하고 있다. 1과는 어떤 농구 선수의 개인적인 이야기를 소재로 삼고 있지만 그 내용은 자신의 꿈에 대한 믿음과 노력, 자신감에 관한 내용으로 이것은 청소년기의 학습자들에게도 도움이 되는 내용이라고 할 수 있다. Link to the Text에서는 미국의 농구 협회(NBA)가 무엇인지에 대한 내용을 덧붙여 이해를 돕는다. After You Read에서는 세계적인 인물(오드리 헵번, 간디 등)의 사진을 삽입하여 그들이 꿈을 위해 무엇을 했는가에 대해 알아보게 하였다. 2과의 본문에서는 과학 기술이 발전될수록 사용량이 늘어나고 있는 이어폰에 관한 내용으로, 과도한 이어폰의 사용이 가져오는 단점에 대해 다루고 있다. 이처럼 실생활과 연결된 소재를 주제와 연결시켜 학습자들의 관심과 흥

미를 끄는데 도움이 되는 점은 3과에서도 찾아볼 수 있다. 3과의 본문은 학생들의 폭력 행위에 얽힌 사건을 학교장과 학생들의 회의를 통해 그 원인을 찾아가고 있으며 예방책 또한 의논하는 모습을 보여준다. Link to the Text는 본문과 관련하여 bullying(약자를 괴롭히는 것)이라는 단어의 의미를 되짚게 하고, 이러한 내용은 실제 학교에서 일어날 수 있는 일과도 연결될 수 있다.

4과는 병으로 입원하게 된 화자의 일화를 다루고 있다. Link to the Text에서는 본문에 나오는 단어 중 코마(coma)라는 의학 용어를 간단하게 설명하여 이해를 돕는다. 5과에서는 사물놀이를 통해 우리나라 고유의 악기와 문화를 외국인 친구에게 소개하는 계기를 마련하였다. Listen & Speak에는 우리나라의 악기(장구, 징, 북 등), 전통 가면인 하회탈, 전통 음식인 수정과 등의 사진과 설명에 대한 대화를 삽입하여 한국 문화 중 음악, 음식 등에 대한 소개가 가능하다. 또한 Before You Read에서는 한국의 고유 명절에 쉽게 볼 수 있는 풍경과 민속놀이에 관련된 사진을 다양하게 실고 있다. Link to the Text에는 본문에 나오는 한울림 예술단이라는 김덕수패 사물놀이에 대한 간단한 설명을 하고 있다. 여기서는 단순히 사물놀이라는 한국 문화에 대한 설명만 한 것이 아니라 한울림 예술단이 열었던 공연을 언급하면서 우리 고유 음악과 서구 음악(재즈, 클래식 등)이 한데 어울릴 수 있는 방법 역시 존재하고 있음을 환기시키고 있다. 이처럼 한국 고유 음악뿐 아니라, After You Read에서도 마찬가지로, 현대적인 음악인 난타(nanta)에 대한 내용을 사진과 함께 제시함으로써 우리나라의 독특한 문화를 영어로 소개할 수 있게 하였다. Think & Write에서는 정동진으로의 여행과 그에 대한 느낀 점을 사진과 함께 제시함으로써 한국의 유명한 관광지인 정동진을 소개하고 있다.

6과의 본문에서는 오만과 편견이라는 문학 작품이 나오며, 영화 속의 장면들과 함께 작품의 줄거리와 시나리오의 일부를 제시하여 영국 문화에 접근이 가능하다. Link to the Text에서는 오만과 편견의 작가인 제인 오스틴이라는 인물에 대해 간략하게 소개하고 있다. 7과는 흔히 천재라고 불리는 가우스와 아이작 뉴턴에 대한 일화를 다루어 각각 독일과 영국의 인물에 대해 알 수 있으며, 이를 통해 평범한 사고에서 벗어나 사물을 보는 창의적인 관점에 대해서도 배울 수 있다. 이러한 예는 Listen & Speak와 Communicative Task에 제시된 다양한 발명품 사진들을 통해 흥미롭게 접근할 수 있다. 타 문화와 우리 문화에 관련해서는 Before You Read에서 다루고 있는 세 나라의 화폐에 삽입된 각 나라의 인물들을 비교해보는 기회를 마련하고 있다. Think & Write에서는 우리나라의 과학자이자 발명가인 장영실에 대한 이야기를 통해 한국 문화의 소개가 가능하도록 하였다. 8과의 본문에서는 선물 주고받기 관습을 통해 문화마다 각각 다른 차이점에 대해 배울 수 있다. Listen & Speak에서는 멕시코와 프랑스의 예를 들어 각 나라에서는 선물하기에 적절하지 않은 것에 대한 소개와 이유를 설명하고 있다. Conversation에서는 뉴욕으로 여행을 다녀온 친구와의 대화 속에서 뉴욕에서 물건을 살 때 세금이 붙어 당황했던 이야기를 볼 수 있으며, 이것은 우리나라에서 물건을 살 때의 상황과 비교해볼 수 있는 문화적 차이에 대한 좋은 예가 될 수 있다. Before You Read에서는 세 나라(인도, 사우디아라비아, 멕시코)의 국기를 예로 각 나라마다 다른 국기의 디자인에 대해 알아보고 있다. 9과의 본문은 영어권 문화를 이루고 있는 나라 중 한 곳인 뉴질랜드에서 있었던 음료수의 허위 광고에 대한 두 소녀의 대응과 그 결과에 대해 설명하고, Link to the Text에서는 관련 음료수에 들

어가는 블랙 커런트(black currant)가 무엇인지에 대해 짚막한 설명을 덧붙이고 있다.

10과는 미국의 어떤 남자가 가지고 있던 싸구려 지도가 값비싸게 팔리게 되는 과정에서 드러나는 지도에 얽힌 프랑스의 역사적 사실을 보여준다. Before You Read에서는 앤디 워홀의 작품, 링컨의 편지 그리고 테디 베어의 사진을 통해 이에 얽힌 이야기들을 알아보는 기회를 마련하였다. Link to the Text에서는 본문에 나오는 단어 중 지도학(cartography)에 얽힌 이야기를 간단하게 덧붙이고 있다. 11과는 전체적으로 환경 보전에 대한 이야기가 나온다. 특히 본문에서는 지구 온난화로 인해 녹고 있는 극지방의 빙하를 비롯한 대기 오염의 심각성에 대해 생각해볼 수 있게 하였고, Link to the Text에서는 이와 관련하여 온실 효과의 뜻을 설명하고 있다. 여기서 조금 더 심화된 내용으로 After You Read에서는 원 그래프를 통해 나라마다 다른 이산화탄소의 정도를 나타내었으며 수치로 제시된 표와 함께 환경 보전에 대한 심각성을 생각해볼게 한다. 12과는 전체적으로 자원 봉사 활동에 대한 이야기를 다루고 있으며, 본문은 남산 타워에서 홈리스를 도와주며 겪은 일화와 그로 인해 자발적으로 시작하게 된 한 개인의 봉사활동에 관한 이야기를 다루고 있다. Link to the Text에는 알츠하이머 병이 무엇인지에 대해 설명하고 있다.

2. 외국어과 교육과정에 나타난 언어 소재에 의한 교과서 분석

교육과학기술부에서 제시한 외국어과 교육과정(2008)에 나타난 영어 수업의 목표는 다음과 같다.

일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기른다. 아울러, 외국 문화를 올바르게 이해하여 우리 문화를 발전시키고 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련한다. 이를 위해서는 다음과 같은 내용을 필요로 한다. 첫째, 평생학습자로서 영어에 대한 지속적인 흥미와 자신감을 얻는 바탕을 마련한다. 둘째, 일상생활과 일반적인 화제에 관하여 의사소통 할 수 있는 기본 능력을 기른다. 셋째, 외국의 다양한 정보를 이해하고 이를 활용할 수 있는 능력을 기른다. 넷째, 외국 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고 올바른 가치관을 기른다.

교육과정에도 나타나듯 이상적인 영어교육의 목적은 영어를 언어로 사용할 수 있는 목표를 달성하는 것이라 볼 수 있다. 이는 앞서 소개했던 언어 교육의 실용적인 목적과 교양적인 목적을 따로 나누어 생각할 것이 아니라 두 가지가 동반되어야 한다는 주장을 뒷받침할 수 있으며, 실제로 교육과학기술부에서 제시한 교과서 내용의 바탕을 이루고 있는 언어 소재를 분류해보면 그 소재들은 대부분 많은 학자들이 제시한 문화의 내용과 겹치는 내용이 대부분이라는 것에서도 알 수 있다. 이를 기준으로 다음의 <표 8>과 같이 앞서 제시한 다섯 종의 영어 교과서에 교육과학기술부에서 제시한 언어 소재가 얼마나 반영되어있는지를 분류하고 문화적인 내용을 어떻게, 얼마나 다루고 있는

지를 분석해 보았다. 다만, 각 단원의 세부적인 내용은 앞서 <표 3> ~ <표 7>에서 자세히 설명하였기 때문에 여기서는 각 단원의 본문 내용을 주로 분석했다. 그리고 그 안에서 다루고 있는 소재가 한 가지로 정확히 규정할 수 없는 특징을 가질 경우 중복을 허용하고 있음을 미리 밝힌다.

<표 8> 언어 소재에 따른 분류 및 교과서 별 반영 정도

	A	B	C	D	E	총 계	비율 (백분율)
1. 개인생활	1 (9)	2 (1,4)	1 (3)	1 (6)	3 (1,4,12)	8	8.2%
2. 가정생활과 의식주	2 (3,8)	2 (5,6)		1 (2)	1 (4)	6	6.1%
3. 학교생활과 교우 관계		1 (4)	3 (1,3,5)	1 (1)	1 (3)	6	6.1%
4. 주변의 사회생활과 대인 관계		1 (4)	2 (3,5)		1 (3)	4	4.1%
5. 생활 습관, 건강, 운동	3 (1,3,10)	3 (2,5,6)		1 (2)	2 (1,2)	9	9.2%
6. 취미, 오락, 여행 등 여가 선용	1 (9)			1 (6)		2	2.0%
7. 동, 식물, 계절, 날씨 등 자연 현상	1 (6)		1 (4)	1 (7)	1 (11)	4	4.1%
8. 영어문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식	1 (2)		1 (2)			2	2.0%
9. 타 문화에 속한 사람들의 생활 습관, 학교생활	1 (4)		1 (11)	2 (2,11)	2 (8,9)	6	6.1%
10. 다양한 문화와 우리 문화의 언어, 문화적 차이	1 (2)		1 (2)			2	2.0%
11. 우리 문화와 생활양식 소개	1 (12)	3 (3,8,10)	1 (8)	3 (3,8,10)	1 (5)	9	9.2%

12. 공중도덕, 예절, 질서 등 건전한 가치관 형성			1 (1)	1 (11)		2	2.0%
13. 환경 보전, 봉사, 협동 정신	1 (8)	3 (2,8,11)	1 (6)	1 (5)	2 (11,12)	8	8.2%
14. 정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 교양을 넓히는 데 도움이 되는 내용	1 (10)	3 (3,6,8)	3 (4,7,8)	4 (3,4,6,7) (3 (2,7,10)	14	14.3%
15. 예술, 문학 등과 같이 심미적 심성을 기르는 데 도움이 되는 내용	1 (11)	1 (7)	1 (12)	2 (9,12)	1 (6)	6	6.1%
16. 근로, 진로 문제 등 개인 복지 증진	1 (7)	1 (1)		1 (1)	1 (1)	4	4.1%
17. 남녀평등, 인권과 민주 시민 생활 등 민주주의식을 고취하는데 도움 되는 내용				1 (10)		1	1.0%
18. 정서 순화와 합리적 사고력 배양		1 (9)	2 (9,10)		2 (4,7)	5	5.1%
19. 애국심, 통일 및 안보의식 함양						0	0%
계	16	21	19	21	21	98	

* 표 안의 숫자는 해당 항목의 내용이 다루어진 단원의 개수, ()안의 숫자는 수록된 단원을 나타냄

* 백분율은 소수점 둘째 자리에서 반올림한 숫자임

다섯 교과서의 본문에서 가장 많이 다루고 있는 소재는 전체 문화 소재의 약 14.3%를 차지하고 있는 14번 항목이다. 여기에는 정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 교양을 넓히는 데 도움이 되는 내용이 포함된다. 그 다음으로는 약 9.2%의 비율로 나타나고 있는 소재는 우리 문화와 생활양식에 대한 소개이며 전체 비율 중 두 번째를 차지하고 있다. A교과서 본문에서 다루고 있는 온돌 문화, B교과서 본문에서 다루고 있는 한국의 화폐, 김치, 제주도와 용암동굴, IT산업, 고려청자, 동대문 시장, C교과서의 본문에서 다루고 있는 붉은 악마, D교과서 본문 중 한성순보, 한글, 다문화 국가가 되어가고 있는 한국, 마지막으로 E교과서에서 다루는 사물놀이가 이에 속한다. 영어 교과서에 나타나는 한국 문화를 통해 학습자들은 목표어인 영어로 소개되는 우리나라 문화를 접할 수 있으며 이를 통해 자문화를 타 문화권 사람들에게 전할 수 있는 방법을 배울 수 있다. 이와 같은 비율로 다루어지고 있는 내용은 개인의 생활 습관이나 건강, 운동 등에 관련된 내용이다.

다음으로 주목할 것은 전체의 약 2.0%를 차지하고 있는 8번 항목인 영어문화권에서 사용되는 언어적, 비언어적 의사소통 방식에 대한 내용인데, 본 연구에서 분석하고 있는 것이 영어 교과서에 나타나는 문화라는 것을 감안했을 때 이 비율은 극히 낮은 숫자라고 할 수 있겠다. 관련 내용은 A교과서와 C교과서의 2단원에서 다루고 있는 것으로 나머지 교과서에서는 이러한 내용을 다루지 않고 있다. A교과서에서는 국제어인 영어가 가지는 의미와 중요성 그리고 비영어권 국가의 사람으로서 어떻게 하면 영어 공부를 효율적으로 할 수 있을지에 대한 것을 설명한다. C교과서에서는 영어를 말할 때 상황과 상대에 맞는 발화하기 및 이를 한국어와 비교, 대조하는 방법을 예를 들어 설명하고 있다.

마지막으로, 다른 소재들이 모든 교과서에서 횟수의 차이는 있지만 거의 평균적으로 비슷한 양으로써 다루어지고 있다고 감안했을 때, 애국심, 통일 및 안보 의식 함양의 19번 항목은 분석된 모든 교과서에서 한 번도 다루어지지 않고 있으며 남녀평등, 인권, 민주 의식에 관련된 내용인 17번 항목 역시 아주 낮은 비율을 보이고 있다는 것이 특징이라고 하겠다.

3. 문화 배경에 따른 분석

이번에는 <표 9>에서 분류한 것과 같이 영어 교과서에 나타나는 문화의 배경 즉, 국가별 분류를 통해 어떤 문화가 어느 정도의 비중을 가지고 교과서에 분포되어 있는지 살펴보도록 하겠다. 이는 우리가 목표로 하고 있는 언어는 영어이지만 목표 문화의 이해를 위해서는 자국문화의 이해가 선행되고 이를 토대로 두 문화의 비교가 중요하다는 Lado(1957)의 이론을, 이러한 국적별 분석의 기준표는 홍미영(2007:34-36)의 연구를 본 연구의 목적에 맞게 참고하여 분류한 내용이다.

<표 9> 문화 배경에 따른 내용

문화의 배경(국가)	내용	예
한국적 문화배경	한국 문화가 주요 소재로 다루어진 것	한국인의 역사, 행사, 관광지, 전통 놀이, 발명품, 가정생활, 관습, 풍습, 사고방식, 가치관, 유물 및 유적, 명절 등
영어권 문화배경	영어를 모국어로 사용하고 있는 문화권의 문화가 제시된 것	영어 문화권의 역사, 관광지, 명소, 명절, 문학, 학교생활, 행사, 유물 및 유적, 관습, 사고방식, 가치관, 의식주 등
문화 대조적 문화 배경	한국 문화와 영어권 문화가 함께 다루어진 것	위에 제시된 한국과 영어권 국가의 문화 중 비슷한 내용을 담고 있어 비교가 가능하거나 차이점을 제시하고 있어 대조가 가능한 내용
타 문화배경	한국/영어권 문화 배경 외의 국가 문화를 다룬 것	한국/영어권 문화를 제외한 제 3국의 역사, 행사, 관습, 문학, 예술 작품 등
보편적 문화배경	국가를 초월하여 일반적이고 보편적으로 통하는 문화를 다룬 것	국적에 관계없는 것. 선, 악, 죽음, 정의 등 보편적인 생각 및 사상이나 미래 세계 혹은 전 세계적으로 보편화된 과학, 우주, 해양, 정보 통신 등

첫 번째로 다룬 것은 한국 문화배경에 대한 내용이다. 여기서는 한국적인 문화, 유물, 유적, 한국의 명소, 의식주, 풍습, 예절, 가정 및 학교생활, 역사 등이 제시되어 있는 내용에는 무엇이 있는지 알아본다.

두 번째로는 영어권의 문화 배경이 나타난 내용을 살펴본다. 이 부분에는 영어 문화권 사람들의 풍습, 명절, 예절, 운동, 예술, 의식주 등이 반영되어 있는

내용을 살펴본다. 앞서 언급했듯 본 연구에서는 영어권 문화배경에는 영어가 주로 사용되는 국가들 중 영국, 미국, 호주, 뉴질랜드의 문화가 나타난 내용으로 제한했다.

세 번째로 문화 대조적 문화배경에는 한국 문화와 영어권 문화가 동시에 나타나 비교 또는 대조가 가능한 문화 배경을 포함했다. 이는 한국과 영어권 국가의 문화 중 비슷한 것을 함께 다루고 있어 비교가 가능하거나 서로 다른 내용을 다루고 있어 차이점을 알아볼 수 있는 내용을 다룬다.

네 번째로 한국 문화 및 영어권 문화로 한정 지은 국가 외의 문화권을 다룬 것은 타 문화배경의 범주에 넣었다.

마지막으로 국가를 초월하여 전 세계적으로 나타나거나 인간 생활의 공통적인 내용은 보편적 문화 배경에서 다루도록 한다.

<표 10> 문화배경별 분석 결과

출판사 문화배경	A	B	C	D	E	총 계
	한국 문화배경	1 (12) <7.1%>	6 (3,4,6,7,8,10) <24%>	2 (5,8) <10%>	5 (3,8,10,11,12) <21.7%>	3 (5,7,12) <15.8%>
영어권 문화배경	3 (2,4,7)	7 (2,3,5,6,7,9,11)	6 (2,7,8,10,11,12)	7 (1,4,5,6,8,9,12)	6 (1,3,6,7,9,10)	29

	<21.4%>	<28%>	<30%>	<30.4%>	<31.6%>	
문화 대조적 문화 배경	1 (4) <7.1%>	0	1 (2) <5%>	2 (2,4) <8.7%>	0	4
타 문화배경	2 (4,5) <14.3%>	6 (3,4,6, 7,8,9) <24%>	4 (4,8, 10,11) <20%>	3 (7,9,11) <13%>	5 (1,7,8, 10,11) <26.3%>	20
보편 문화	7 (1,3,4,6,7,8, ,10) <50%>	6 (1,2,4, 5,8,11) <24%>	7 (1,4,5,6,7,9, ,12) <35%>	6 (1,2,3, 5,7,10) <26.1%>	5 (1,4,7, 11,12) <26.3%>	31
총 계	14	25	20	23	19	

* 표 안의 숫자는 해당 항목의 내용이 다루어진 단원의 개수, ()안의 숫자는 수록된 단원을,

< >의 숫자는 해당 교과서 내에서의 백분율 수치를 나타냄

* 백분율은 소수점 둘째 자리에서 반올림한 숫자임

<표 10>에서도 알 수 있듯, 분석된 교과서에는 한국 문화(총 17건), 본 연구에서 영어권문화로서 다루기로 언급한 영어권(영국, 미국, 호주, 뉴질랜드)의 문화(총 29건), 또는 이 두 가지 문화의 비교 및 대조에 관련된 내용(총 4건), 한국 문화와 영어권 문화를 제외한 타 문화 배경을 다룬 내용(총 20건) 보다, 어디서나 일반적으로 통하는 보편문화에 속한 내용(총 31건)의 비율이 높게 나타나고 있음을 알 수 있다.

한국 문화에 대해 다룬 내용의 몇 가지 예를 들면 A교과서의 온돌 문화, B

교과서의 화폐, 제주도와 용암동굴, IT산업, 고려청자, 동대문 시장, C교과서의 붉은 악마, D교과서의 한성순보, 한글, 다문화 국가가 되어가고 있는 한국의 현실, 마지막으로 E교과서에서 다루는 사물놀이 등이 여기에 속한다.

영어권 문화에 대한 내용을 다룬 것을 살펴보면 우선 A교과서의 국제어가 된 영어에 대한 내용, 다양한 색이 가지는 문화, 지역, 나이 등에 따라 달라지는 의미와 그에 따라 색을 선택하는데 있어 주의해야 할 점을 들 수 있다. 그리고 현실에 굴하지 않고 자신의 꿈을 이룬 인물들의 일화를 다룬 7단원의 미국인 마틴 루터 킹과 배우 Laurie Gayle Stephenson도 이에 속한다. 특히 4과에서는 미국 영어 표현 중 ‘singing the blues,’ ‘blue Monday’, 그리고 ‘I’ve got the blues’등의 예시를 통해 영어 단어인 blue라는 색이 갖는 의미가 단순히 색감을 표현한 것에서 나아가 미국식 영어 표현에서는 어떤 의미를 갖고 있는지를 생각해보게 하였다. B교과서에서는 먼저 2과의 축구공 기부로 사회봉사에 앞장선 미국의 한 소녀에 대한 이야기를 읽을 수 있다. 또한 3과에서는 화폐 도안을 통해 각 나라의 독특한 정치, 문화 등을 배울 수 있는데 여기서는 미국의 달러를 포함하였다. 또한 6과의 김치에 대한 내용을 다룬 부분에서 언급된 미국의 가장 큰 미식 축구대회인 Super Bowl과 9과에서 소개하는 미국의 학자 윌슨 벤틀리라는 인물의 일화를 통해 각각 미국의 스포츠와 학자에 대해 알아볼 수 있다. 마지막으로 11과에서 다루는 자연 친화적인 건물에 관련된 내용에서는 역시 미국의 학교 중 Clackmans High School, Oberlin College, 그리고 Calhoun School등에 관하여 배우는 기회를 마련하고 있다. C교과서에서 눈에 띄는 점은 007영화 시리즈와 죽은 시인의 사회라는 영화를 통해 미국 문화에 접근하고 있다는 것이다. D교과서에서는 호주 여행담(6과),

미국의 힙합 음악에 대한 소개(9과), 그리고 영국의 문학 작품 로미오와 줄리엣 및 미국의 여류 작가 펄 벅(Pearl Buck)의 소개(12과)를 하고 있다. 마지막으로 E교과서에서는 미국의 농구선수 James Malinchak, 영국의 문학 작품인 오만과 편견, 역시 영국의 인물 중 하나인 아이작 뉴턴, 뉴질랜드에서 일어났던 허위 광고에 대한 두 소녀의 이야기 등을 통해 영어권 문화를 다루고 있다.

한국과 영어권 문화가 함께 다루어져 두 문화 간의 비교 및 대조가 가능한 배경을 다루고 있는 것은 모두 4건인데, 이것이 교과서 내에서 차지하는 비율은 각각 7.1%(A), 5%(C), 8.7%(D)에 불과하다. 게다가 목표 언어인 영어와 한글과의 언어적 의사소통 방식의 차이점에 대해 다루고 있는 것은 C교과서의 2단원에 나타난 단 한 가지뿐이다. 여기서는 상황과 상대에 맞는 올바른 발화의 예시를 통해 영어에 비해 보다 뚜렷하게 나타나는 한글의 존대어에 대해 배울 수 있고, 이러한 높임말을 영어에서는 어떤 방법을 사용하여 표현할 수 있는지에 대한 내용을 이해할 수 있도록 돕고 있다.

타 문화권이 배경이 되는 내용은 우선 A교과서의 4단원에 나타나는 문화나 지역에 따른 색의 의미와 선택의 중요성, 5과에서 다루고 있는 그래민 은행을 통한 방글라데시의 문화가 있다. B교과서에서는 화폐 도안에서 알아볼 수 있는 우루과이와 볼리비아, 아프리카, 필리핀, 그리고 싱가포르에 대한 특징을 제시하였다. 그리고 음식과 관련된 단원에서는 올리브에 얽힌 이야기로 네덜란드 화가 반 고흐, 이집트의 미라 등을 사진과 함께 제시하여 흥미를 돋웠다. 또한 요거트에 얽힌 이야기로는 러시아인 생물학자 메치니코프 등, 스페인의 화가 피카소의 이야기를 실었다. 다른 단원에서는 이집트의 아부심벨 신전, 인

도의 타지마할, 그리스의 델포이, 아르헨티나의 이과수 국립 공원, 터키의 히에라폴리스 과묵칼레(Hierapolis-Pamukkale)등 다양한 문화에 관해 알고 있음을 알 수 있다.

C교과서에서는 쓰나미의 피해를 입은 동남아시아에 관한 것, 페루의 마추피추, 필리핀의 방가 춤(Banga dance), 러시아의 마트료시카, 몽골의 독특한 문화와 자연을 담은 사진을, 그리고 베트남의 음식들을 다루고 있다. D교과서의 10과에서는 한국에서 생활하는 다른 나라 사람들의 상황을, 11과에서는 중국, 러시아, 브라질, 인도의 인사 예절과 선물을 주고받는 예절을, 마지막으로 12과에서는 문학 작품인 대지(The Good Earth)를 통해 중국의 문화를 다루고 있다. E교과서에 나타나는 타 문화 배경으로는, 독일의 수학자 가우스와 8과에서 다루고 있는 나라마다 다른 선물 주고받기 예절에 따라 중국 문화권에서는 붉은 색이 가장 적절하다는 것을 알리고 있다. 10과에서는 어떤 지도에 얽힌 프랑스의 역사적 사실에 대해, 마지막으로 11과에서는 지구 온난화로 인해 빙하가 녹고 있는 그린란드의 이야기를 보여주고 있다. 이를 종합해보면, 다섯 교과서에서는 매우 다양한 타 문화 배경에 대해 다루고 있다는 것을 알 수 있다. 즉, 영어 교과서는 학생들로 하여금 목표어인 영어와 영어 문화권에 대한 학습뿐 아니라 세계의 다양한 나라에 대한 지식을 학습하는데 많은 도움을 주고 있다는 결론을 내릴 수 있다.

마지막으로 살펴볼 보편 문화에는 앞서 다룬 문화들을 제외하여 국가를 초월하여 일반적이고 보편적으로 통하는 문화를 다룬 것들이 속한다. 몇 가지 쉬운 예를 들어보면, A교과서의 과학 기술의 발전이 스포츠에 미치는 영향을 다룬 10과, B교과서의 자신에 대한 불만을 극복하고 자신감과 자존감을 찾는 내

용의 4과, 여러 가지 자연 재해와 지구 온난화에 관한 사진 및 설명 등을 다룬 11과, C교과서의 환경 및 자연 보호의 필요성을 다룬 6과, 영화 속에 나오는 첨단 기계의 예를 통해 알아보는 과학 기술의 발전을 다룬 7과, D교과서의 자연에서 영감을 얻어 발전한 과학 기술을 다룬 7과, E교과서의 지구 온난화로 녹고 있는 빙하 및 자연 현상을 다룬 11과의 소재 등이 있다. 그리고 5종 교과서는 모두 이러한 보편문화에 가장 많은 비중을 두고 있는데, 목표 언어인 영어 문화권이 배경이 되는 소재에 비해 보편 문화의 비중이 다소 높다는 점이 조금 아쉬웠다. 그러나 그 소재는 비록 보편문화에 속하는 것일지라도 그것이 어떤 주제와 연결되어 어떻게 제시되었느냐에 따라 본 연구에서 다루고자 하는 문화 교육을 뒷받침하는 수단으로 사용된 경우를 찾아볼 수 있다. 예를 들어, 지진 해일인 쓰나미라는 자연 현상 소재는 보편 문화에 속하며 단순히 쓰나미가 생기는 과정이나 원리에 대해 제시된 본문만 읽고 넘어간다면 학생들로 하여금 지루하고 어려운 내용을 다룬다는 생각을 하게 할 것이다. 그러나 쓰나미가 2004년에 실제로 동남 아시아권 나라에 어떤 영향과 피해를 주었는지 교과서에 덧붙여진 사진이나 설명을 통해, 학생들은 단순히 자연 현상뿐 아니라, 타 문화권에서 일어났던 실제 사건에 대해 배울 수 있다는 장점이 있다. 이처럼 자칫 흥미가 떨어지는 소재라 하더라도 활용 방법에 따라 학생들에게 도움이 되는 소재로 사용할 수 있을 것임을 교사들은 기억하고 있어야 할 것이다.

여기까지 분석한 내용에 따르면 현재 고등학교에서 사용 중인 교과서의 문화를 해당 문화가 속하는 배경(문화권 또는 국가)로 나누었을 때, 굉장히 다양한 문화권을 배경으로 한 소재들이 사용되고 있음을 알 수 있다. 그러나 선행 연

구에서도 아쉬운 점으로 꼽았듯 현재도 여전히 교과서 내의 보편 문화가 차지하는 비율이 높은 편이다. 이것은 <표 10>에도 자세히 나타나 있듯 A~E교과서에서 다루는 보편 문화가 각 교과서의 20%이상이 됨을 알 수 있으며 A교과서는 전체 문화권 배경 중 보편문화가 50%를 차지하고 있다. 그러나 앞선 내용에서도 언급했듯 이것은 한국어를 모국어로 하는 학생들이 배우는 영어 교과서라는 것을 반드시 염두 하여야 한다. 따라서 한국적 문화 배경과 목표 언어인 영어권 문화 배경의 비슷하거나 또는 차이가 드러나는 점이 함께 제시되어 두 문화와 두 언어 간의 같은 점과 다른 점을 비교해볼 수 있는 문화 소재가 좀 더 다양하게 나타난다면, 학생들에게 영어라는 언어를 가르치는 교사들로 하여금 보다 쉽고 자연스럽게 문화 교육을 동반할 수 있는 방법이 될 수 있으리라 생각한다.

4. 문화 유형에 따른 분석

이번에는 문화를 분류하는 방법을 Chastain(1976) 그리고 Finocchiaro와 Bonomo(1973)의 분류 방법을 따라 분석하도록 한다. Chastain(1976), 그리고 Finocchiaro와 Bonomo(1973)는 주제별로 학습할 문화내용을 물질문화(Material Culture), 행동문화(Behavioral Culture), 정신문화(Spiritual Culture)로 구분하고 이 세 가지 요소를 고르게 학습할 것을 주장하였다.⁶⁾ 이와 관련하여 이은혜(2008)는 물질적 측면을 통해 인식되는 것, 즉 사람들이 만들어낸

6) 강은아, 2004, p22, 재인용

인공물이나 자연환경 등을 물질문화로 보았다. 또한 행동 문화는 인간의 행동, 어떤 문화에 속한 인간들의 관습적 행동, 생활 모습 등을 포함하고 있다. 마지막으로 정신문화에는 각 문화권에 속한 인간들의 정신과 관념적인 것, 그리고 추상적인 문화의 부분을 포함할 수 있다고 하였다.

앞서 언급하였듯 문화의 개념을 한 가지로 정의하는 것이 어려운 일인 것처럼, 문화에 속하는 내용들을 분류하거나 명확하게 경계를 구분 짓는 것은 매우 어려운 일이다. 여기서 문화 유형을 세 가지로 나누고 그에 속하는 구체적인 내용을 소개하는 것은 교과서에 나타나는 문화의 내용을 보다 더 구체적으로 살펴보고자 하기 때문이다. 다음의 <표 11>는 선행 연구들을 참고 하여 각 문화 유형과 관련된 세부 내용을 정리한 것이다. 또한 이를 바탕으로 <표 12>~<표 16>에서는 교과서 별로 물질, 행동, 정신문화에 관련된 내용 중 어떤 문화 소재를 어떻게 소개하고 있는지를 분석하였으며, 그 결과는 <표 17>에 정리하였다.

<표 11> 문화 유형에 따른 내용

문화 유형	세부 내용	
물질문화	유형적으로 드러나는 문화유산과 물리적인 생활 현상	
	문물·풍경	유적지, 유물, 도시, 화폐, 건물, 기계, 과학, 풍경 등
	교통·통신	교통수단, 신문, 대중 매체, 인터넷, 광고, 컴퓨터 등
	의·식·주	주택 및 의복, 의생활, 음식 및 음료 등
	지리·기후	지리적 요소, 자연, 환경, 동·식물, 계절, 날씨 등
	법·도덕·범죄	사회 제도, 법률, 금기 등
	인사·소개	인사법, 소개법

행동문화	가족·일상생활	가족, 식사 습관, 예절, 신체, 건강, 장수, 습관 등
	교육·학교생활	교육 시스템, 학생 활동, 학습, 교실, 학교생활 등
	사회생활	다양한 상황에 따른 행동 양식, 직업, 성공, 성역할, 정치활동, 재난 구조 및 봉사 활동, 환경보호, 약속, 초대, 전화 걸기, 길 묻기, 시간 묻기 등
	편지·일기 쓰기	편지, 일기, 이메일 등
	관습적인행사	명절, 축제, 행사, 기념일, 풍속, 관례, 에티켓 등
	여가 활동	여가 시간 활용, 취미, 여행
정신문화	가치관	가치, 미덕, 국민성, 도덕성, 도전/희생정신, 책임감, 우정, 남녀 사랑, 형제애, 부모 사랑, 인간성 회복, 꿈, 심리, 자신감, 외모에 대한 관점, 창의적/논리적 사고 등
	역사	역사, 위인, 인물, 영웅, 신화, 전설, 미신 등
	언어적 요소	언어, 속담, 명언, 격언, 관용적 표현, 유머 등
	비언어적 요소	신체 언어, 몸짓, 표정, 태도, 유행어 등
	인물	일화, 전기, 자서전 등
	문학 및 예술	음악, 미술, 영화, 만화, 문학 등

<표 12> A 교과서 문화유형별 분석 결과

문화유형	단원	구성 단계	세부 내용
물질문화	4	Let's Read	인터넷 홈페이지 및 블로그 디자인
		Talk Talk Talk	미국 뉴욕의 택시(yellow cabs)와 한국 서울의 운전면허 학원의 노란색 자동차 비교
	5	Talk Talk Talk	남아시아에서 일어났던 홍수
		Let's Read	방글라데시의

			그래민 은행이 설립된 과정
	10	Talk Talk Talk, Let's Read	과학 기술의 발전과 스포츠와의 관계
	12	Before You Read, Let's Read	한국 전통문화 중 온돌에 대한 내용
		Talk Talk Talk	한국 문화 중 사물놀이, 김치, 불고기에 대한 유래 및 특징
행동문화	2	Let's Read	영어의 효과적인 공부 방법
	3	Let's Read	건강 유지를 위한 방법, 식생활 습관
	9	Talk Talk Talk, Write It Out	여가 시간의 활용
		Let's Read	캠핑에 대한 경험 이야기
	12	Warm-Up	젓가락을 사용하는 외국인과의 대화
		Figure It Out	문화나 상황에 따른 식사 예절을 다룬 그림
정신문화	2	Let's Read	영어라는 언어가 가지는 의미 및 중요성
	4	교과서 전체	색이 가지는 다양한 의미와 문화, 상황에 따라 어울리는 색의 선택
	5	Warm-Up	무하마드 유누스, 넬슨 만델라, 알버트 슈바이처의 사진 및 인물 소개
		Let's Read, Check It Out	그래민 은행을 설립한 무하마드 유누스라는 인물 소개
	7	Let's Read	현실에 굴하지 않고 꿈을 이룬 인물의 실화 및 격언과 이를 통한 청소년기 학생들의 미래 계획
	11	Talk Talk Talk, Let's Read	간단한 것부터 복잡한 것까지 그림 그리는 방법, 과정

<표 13> B 교과서 문화유형별 분석 결과

문화유형	단원	구성 단계	세부 내용
물질문화	3	Real-life Listening	헤어 켈에 대한 홈쇼핑 광고 듣기
		Reading	세계 각국의 화폐 도안을 소재로 하여 각기 다른 나라별 독특한 특징
	5	Listen In & Speak Out	휴대폰, 컴퓨터 등 전자 제품의 문제점을 파악하고 자신의 경험 추가하기
		Real-life Listening	휴대전화 광고 전단지들을 보면서 하는 대화
	6	Before You Read, Reading	패스트푸드, 콩, 올리브, 요거트, 김치 등 건강에 해롭거나 이로운 음식에 대한 이야기
		Real-life Listening	라디오 광고에 대한 내용 듣기
	7	Real-life Listening	TV 다큐멘터리 방송 - 루브르/대영 박물관
		Project Work	세계 유명 박물관과 소장 작품 소개
	8	Listen In & Speak Out	한국의 지도 및 유적 소개, 서울의 지하철 노선도
		단원 전체	세계문화유산 및 자연유산
	9	Listen In & Speak Out	세계 여러 나라의 날씨와 관련된 사진 및 설명
	10	Reading	한국 문화의 소개(역사/ 동대문 시장)
		Real-life Listening, Reading	한국 과학 기술의 발전(IT)과 문화의 우수성
	11	Listen In & Speak Out	자연 재해/지구 온난화에 관한 사진 및 설명
		Reading, After You Read	환경 친화적 건축물 제시(미국)
			Reading

행동문화	2	Project Work	스포츠 선수들이 착용하는 자선팔찌에 대한 이야기
	6	Listen In & Speak Out	메뉴를 보고 음식 주문하기
	10	Listen In & Speak Out	한국인의 인사법, 식사 예절 및 기타 예절
		Discovering Grammar	외국인들이 본 한국의 모습
	11	Project Work	국제 환경 단체에 관한 정보 조사
정신문화	1	Real-life Listening	미국의 방송인, 오프라 윈프리와의 인터뷰 듣기
		Reading	자신의 정체성 발견 및 미래 설계
	3	Reading	세계 각국의 화폐 도안에 나타나는 국가에 따라 다른 역사적 특징
	4	Real-life Listening	장애를 극복한 네 손가락 피아니스트인 한국인 이희아와의 인터뷰 듣기
		Before You Read	베토벤, 멜리사 리지오, 크리스토퍼 리브등 실존 인물의 사진과 그들이 했던 말
	5	Project Work	영어권 국가에서 사용되는 이모티콘과 인터넷 축약어
	7	Listen In & Speak Out	유명 화가들의 그림에 대한 사진/ 그와 관련된 이야기를 듣고 말하기
		Before You Read	헬렌 켈러의 격언
		Reading	화가 피카소에 관한 일화를 통해 알아보는 진정한 예술의 의미
	9	Before You Read	세계 유명한 인물 사진, 소개 (피테 등)
		Reading	눈을 연구한 학자 윌슨 벤틀리의 전기

<표 14> C 교과서 문화유형별 분석 결과

문화유형	단원	구성 단계	세부 내용
물질문화	1	본문	학교 안에서 휴대폰 사용
	4	단원 전체	자연 현상들에 대한 그림/사진 및 설명과 우리에게 미치는 영향
	6	단원 전체	주변 환경 및 자연 보호의 필요성
	7	Before You Read, 본문, After You Read	영화 속에 나오는 첨단 기계의 예시를 통해 보는 과학 기술의 발전
	8	Listen & Speak	신문, 잡지 등 대중매체에 관한 사진
		본문	페루의 마추피추
11	Before You Read, 본문	세계 여러 나라의 전통적인 인형, 음식 등 소개	
행동문화	0	단원 전체	학급 친구와 나누는 인사, 소개를 통한 학생활동
	1	Dialog	영화관에서의 전화 예절
		Before You Read	다양한 장소에서의 전화사용 예절
3	본문	편지 형식으로 이루어진 본문 읽기	
정신문화	2	단원 도입부, 본문, Before You Read	영어나 한국어를 사용할 때 상황과 상대에 맞는 올바른 표현
	3	본문	대인 관계에 대한 고민상담 및 충고
	5	본문	교사와 학생이 서로에게 갖는 관심과 애정, 존경심이 가져오는 긍정적인 영향
	9	본문	발상의 전환 및 새로운 사고를 통해 키우는 창의력
	10	단원 도입부	세계 여러 나라의 작가와 작품 소개
	11	단원 도입부, 본문	세계 여러 나라의 춤과 음악 소개
	12	단원 도입부	우정, 남녀사랑, 형제애, 부모사랑 등의 가치
본문		영화 '죽은 시인의 사회'	

<표 15> D 교과서 문화유형별 분석 결과

문화유형	단원	구성 단계	세부 내용
물질문화	2	Let's Speak, Reading Task	건강에 유익하거나 해로운 음식의 소개
		Let's Write	한국과 서구의 음식 사진 및 비교
		Culture	청소년기에 요구되는 1일 음식 요구량
	3	Reading Task	신문을 비롯한 각종 대중매체의 발달과 기능
	4	Let's Listen	미국 뉴욕의 공항
		Reading Task	인터넷 채팅형식/ 인터넷이 가지는 역할 및 기능
	6	Let's Listen, Reading Task	호주의 교통수단, 지형, 자연 환경 등
	7	단원 전체	자연에서 영감을 얻어 발전한 과학 기술
		Culture	세계 여러 나라의 다양한 주거 공간
	10	Culture	한국 내 필리피노들을 위한 시장 및 문화
행동문화	1	Reading Task	이메일 형식으로 이루어진 학생들의 학교 생활, 장래 진로를 위해 필요한 충고 및 격려
		Culture	미국, 영국의 교육 시스템 비교
	5	단원 전체	다양한 비정부기구의 종류 및 소개
	6	Reading Task	호주 기행문에 나타나는 여행의 경험담
	11	단원 전체	나라마다 다른 인사 예절 및 선물 주고받기
	4	Let's Write	인터넷 축약어
		Culture	서구/아시아의 이모티콘 비교
	5	Culture	노블리스 오블리제 개념 관련, 영국 왕자의 일화
	6	Culture	독특한 호주 영어
	8	Reading Task	한글의 역사, 구조 및 우수성 소개

정신문화		Culture	휴대폰 메시지 축약어
	9	단원 도입부, Let's Listen/Speak, Reading Task	다양한 음악 장르와 춤, 힙합(hip-hop)의 역사, 특징 소개
		Culture	세계 여러 나라의 포크 댄스(Folk dances)
	10	Let's Speak, Reading Task, Let's Write	다문화 국가가 되어가는 우리나라의 현실에 나타나는 다국적 사람들에 대한 이해 및 인권 문제
		Project Work	한국인 중 혼혈인에 대한 소개, 설명
	11	Culture	하이파이브에 얽힌 기원
	12	Before You Read, Reading Task	영국과 미국의 문학 작품 '로미오와 줄리엣', '대지' 소개, 관련 작가 소개
		Let's Write	한국의 춘향전 소개
		Project Work	한국과 미국의 시인, 시 소개

<표 16> E 교과서 문화유형별 분석 결과

문화유형	단원	구성 단계	세부 내용
물질문화	5	Listen & Speak	한국 고유의 악기, 음식 등 소개
		Read	한국의 사물놀이 및 고유 악기 소개
		Think & Write	정동진(한국) 여행과 감상
	7	Before You Read	세 나라의 화폐와 화폐 속 인물
행동문화	3	Read	학교장과 학생들의 회의를 통해 학교 폭력 행위의 원인, 해결책 및 예방 방법 논의
	5	Before You Read	한국의 명절 및 관련 행사 소개
		Read	외국인 친구와의 이메일 주고받기를 통한 한국 문화 소개
	8	Listen & Speak, Read	세계 여러 나라의 선물 주고받기 관습 및 예절
	10	Conversation	가게에서 물건 구매하기
12	Before You Read Read	구세군 활동, 헌혈 등 다양한 봉사활동 홈리스를 도와주며 겪은 일화와 그 이후 자발적으로 시작하게 된 봉사활동	
정신문화	1	After You Read	인물 소개 (제인 구달(Jane Goodall), 간디, 오드리 햅번)
		Read	농구선수 James Malinchak의 일화에 나타나는 꿈을 향한 노력과 자신감이 일구어낸 성공 이야기
	4	Read	병으로 입원한 화자와 아버지와의 대화를 통해 얻은 가족 간의 애정, 유대와 희망
	5	Read	한국의 사물놀이 및 전통 악기
		After You Read	한국의 난타 소개
	6	Read	영국 문학 작품 ‘오만과 편견’
	7	Before You Read	영국, 한국, 독일의 화폐 속 인물
Think & Write		한국의 과학자이면서 발명가인 장영실	
10	Read	싸구려 지도가 값비싸게 팔리게 되는 과정에서 드러난 역사적 사실	

<표 17> 문화 유형별 분석 결과

	A	B	C	D	E	총 계
물질문화	8 <38.1%>	16 <45.7%>	8 <34.8%>	11 <36.7%>	6 <26.1%>	49
행동문화	7 <33.3%>	6 <17.1%>	7 <30.4%>	5 <16.7%>	7 <30.4%>	32
정신문화	6 <28.6%>	13 <37.1%>	8 <24.8%>	14 <46.7%>	10 <43.5%>	51
총 계	21	35	23	30	23	

* 표 안의 숫자는 해당 항목의 내용이 다루어진 단원의 개수, < >의 숫자는 해당 교과서 내에서의 백분율 수치를 나타냄

* 백분율은 소수점 둘째 자리에서 반올림한 숫자임

<표 17>에 정리하였듯 물질문화는 다섯 교과서에서 총 49번 등장한다. 물질 문화에는 주로 행동문화나 정신문화에 비해 유형적으로 드러나는 문화유산이나 물리적인 자연 현상 등이 포함된다. 따라서 물질문화는 해당 문화에 속하는 대상을 사진이나 영상 등을 통해 제시할 수 있으며 직접적으로 그 대상에 대해 보다 쉽게 파악할 수 있다는 장점이 있다. 여기에는 목표어인 영어권에 속하는 물질문화뿐 아니라 한국의 물질문화, 세계 여러 나라의 물질문화 등 폭넓은 대상을 그 배경으로 삼았다. 우리 문화를 소개하는 부분에서도 물질문화는 다양하게 사용되었다. 각 교과서에서 포함하는 물질문화 중 우리 문화를

소개하고 있는 부분을 정리해보면 다음과 같은 것들을 제시하고 있다.

온돌, 사물놀이, 김치, 불고기(A교과서) / 화폐, 국립 중앙 박물관, 서울 지하철 노선도, 제주도, 용암 동굴, 동대문 시장(B교과서) / 부산의 바닷가와 안동 전통 가옥 마을의 사진, 전주비빔밥, 경복궁(C교과서) / 각종 나물, 김치, 비빔밥(D교과서) / 전통 악기, 사물놀이, 정동진(E교과서) 등

이 밖에 A교과서에서는 인터넷 홈페이지, 블로그, 교통수단, 남아시아에서 일어났던 자연 재해, 방글라데시의 은행, 청바지의 제작 과정, 의류 산업 등을 다루었다. B교과서에 사용된 물질문화의 종류에는 광고, 세계 각국의 화폐와 박물관, 날씨, 자연 재해, 건축물, 컴퓨터, 휴대폰, 음식 등이 있다. 특히 세계 각국의 화폐를 다룬 3과에서는 쉽게 접하기 힘든 우루과이, 아프리카, 필리핀 등의 지폐 사진을 포함하여 지폐마다 다른 도안에 얽힌 역사를 설명하고 있다. 우루과이나 볼리비아에 그려져 있는 인물에는 각 나라에서 유명한 시인과 예술가라고 한다. 그에 다르게 미국 지폐에 그려져 있는 인물은 미국인들이 존경하는 대통령인 조지 워싱턴이나 아브라함 링컨이다. 남아프리카의 지폐에는 코끼리, 사자, 버팔로 등을 포함한 동물의 그림이 그려져 있다. 이것은 탄자니아 지폐도 마찬가지여서 여기에는 기린이 그려져 있고 우간다의 지폐에는 하마를 포함한 다양한 동물이 그려져 있다. 이는 아프리카 대륙의 자연 친화적인 성격과 관광 산업이 사람들의 삶을 유지시키는 가장 큰 역할을 하고 있음을 반영하고 있다고 한다. 유럽의 여러 나라에서 사용되는 유로(euro)는 어떤 한 나라를 대표하는 인물 그림을 선택할 수 없어서 비잔틴에서부터 르네상스까지 이어지는 각기 다른 건축물의 모습 즉 유럽의 긴 문화적 전통을 보여주는 화폐에 담았다. 이처럼 같은 화폐임에도 따라 매우 다양하게 나타나는

도안을 통해 그것에 반영된 각국의 특성과 역사에 흥미롭게 접근하고 있음을 알 수 있다.

이 외에도 휴대폰, 쓰나미, 허리케인, 토네이도, 대중 매체, 페루의 마추피추, 러시아의 마트료시카, 베트남 음식 등(C교과서), 서구 음식 중 샐러드, 패스트푸드, 신문 등의 대중 매체, 미국 뉴욕의 공항, 인터넷, 호주의 교통수단, 지형, 자연 환경, 그리고 세계 여러 나라의 주거 공간(D교과서), 앤디 워홀의 예술 작품, 테디 베어, 지구 온난화로 빙하가 녹고 있는 그린란드의 자연(E교과서) 등의 물질문화를 찾아볼 수 있다.

다음으로는 물질문화를 보다 더 효과적으로 이용한 몇 가지 예를 살펴보도록 하겠다. A교과서의 4단원에서는 정신문화에 속한다고 할 수 있는 문화권마다 다른 색의 의미나 느낌을 설명하기 위해 다음과 같은 예를 들었다. 옐로우 캡(yellow cabs)이라 불리는 미국 뉴욕의 택시와 한국의 운전면허 학원의 자동차의 색이 같아 일어나는 외국인들의 착각(A교과서의 4단원)이 여기에 속한다. 즉, 물질문화에 속하는 교통수단 중 자동차를 예시로, 색은 노란색으로 같지만 문화권에 따라 그 목적과 쓰임이 달라지는 차이점을 보여주어 보다 쉽게 주제를 이해할 수 있다. B교과서의 6과에서는 물질문화에 속하는 음식 중 김치, 올리브, 요거트 세 가지의 건강에 이로운 음식을 소개하였다. 여기에서는 단순히 음식의 사진을 놓고 그 효능에 대해 설명한 것에서 나아가, 세 가지 음식에 얽힌 세계 다양한 국가의 역사나 관습 등 정신문화나 행동 문화에 속하는 내용들을 함께 제시하여 학생들의 흥미를 자극하였다.

다섯 교과서에 나타나는 행동 문화는 총 32회로, 이를 정리해보면 재난 구조 및 봉사 활동을 비롯하여 식사 습관, 인사법, 예절, 명절, 교육시스템, 학생 활

동 등이 여기에 속한다. <표 13>을 통해 A교과서에서는 영어의 효과적인 공부 방법, 식생활 습관, 여가 시간의 활용, 문화나 상황에 따른 식사 예절 등을 다루고 있음을 알 수 있다. 한국 전통 문화 중 온돌에 대해 다루는 12과에서는 나라마다 다른 식사 예절이나 습관에서 오는 상황을 함께 다루었다. 특히 젓가락을 사용하는 외국인과의 듣기 대화나, 평소의 습관처럼 신발을 신고 집 안에 들어가려 했던 외국인에게 한국의 온돌과 좌식 문화를 알려주는 만화를 통해 한국의 행동 문화들을 설명하고 있다. 다른 교과서에서는 봉사 활동, 식탁 위에 여러 가지 반찬을 두고 함께 먹는 한국인들의 식사 습관과 외국인들이 보는 한국의 모습, 국제 환경 단체인 그린피스 등(B교과서), 영화관에서의 전화 예절, 학교에서의 휴대폰 사용 찬성/반대에 관계된 학생 활동, 월드컵과 관련하여 하나의 문화가 된 한국의 붉은 악마(C교과서), 미국과 영국의 교육 시스템 비교, 비정부기구와 관련된 봉사 활동, 호주 여행을 다룬 여가 시간의 활용, 나라마다 다른 인사 예절 및 선물 주고받기(D교과서), 학교 폭력에 관계된 학생 활동, 한국의 명절(단오, 설 등), 세계 여러 나라의 선물 주고받기에 관련된 차이점, 구세군 활동과 헌혈 등의 봉사 활동(E교과서) 등의 행동 문화들을 각 단원의 주제와 연결하여 제시하고 있다.

마지막으로 정신문화에 속하는 부분을 살펴보도록 한다. 다섯 교과서에서는 앞서 언급한대로 정신문화에 속하는 내용을 총 51회 제시하였으며 그 내용은 역사, 언어, 과학, 음악, 위인, 인물, 문학, 미술, 영화, 만화, 도전 정신, 부모 사랑, 꿈, 자신감, 창의적/논리적 사고 등 매우 다양하게 나타나고 있다.

A교과서의 2과에서는 목표어인 영어라는 언어, 영어가 가지는 의미와 중요성을 환기하였고 그 밖에도 세계 여러 나라의 인물 및 위인(방글라데시의 그래

민 은행을 설립하여 노벨 평화상을 수상한 무하마드 유누스, 넬슨 만델라, 마틴 루터 킹 등), 청소년기 학생들의 자신감과 꿈을 위한 도전 정신 및 미래 계획, 과학 기술의 발전과 스포츠 등의 정신문화를 다루었다. B교과서에서는 장애를 극복한 피아니스트 이희아, 베토벤 등 다양한 인물에 관해 다루었으며 이러한 인물들의 일화는 자신의 정체성 발견, 스스로에 대한 불만을 극복하여 자신감과 자존감을 회복하는 이야기와 연결 된다. 또한 5과의 영어권 국가에서 사용되는 이모티콘과 인터넷 축약어를 통해 우리나라의 것과 어떻게 다른지 비교해볼 수 있는 기회가 될 수 있다.

C교과서의 2과에서는 언어라는 정신문화를 설명하는데, 상황(파티에서 남편이 아내를 소개할 때와 학생들이 자신의 친구를 소개할 때의 발화의 차이/학교에서 친구에게 창문 좀 열어달라고 말을 할 때와 버스 안에서 모르는 사람에게 창문을 열어달라고 요청할 때의 차이 등)에 따른 말하는 방법에 대해 학습한다. 본문에서는 영어와 한국어를 말할 때 생기는 표현이나 발화의 차이를 몇 가지 예를 통해 설명하고 있다. 손자와 할아버지의 대화에서 “할아버지, 이거 마셔.”, “고맙습니다, 잘 마실게요.”와 같은 말이 주는 어색함과 존대어 사용의 틀린 점을 지적할 수 있으며, 이러한 높임 표현이 영어에서는 어떻게 표현될 수 있는지에 대해 알 수 있다. 그 밖에도 교사와 학생이 서로에게 갖는 애정과 존경심이 가져오는 긍정적인 영향에 대한 소설 형식의 글을 다룬 5과, 과학 기술의 발전을 영화에 나오는 첨단 기계를 통해 보여주고 있는 7과의 내용 등을 통해 정신문화에 접근하고 있다.

D교과서에는 언어(인터넷 축약어, 서구/아시아의 각기 다른 이모티콘의 비교, 호주에서만 나타나는 독특한 영어 표현, 한글의 역사와 우수성 등), 음악(힙합

의 역사와 특징, 영국, 스페인 타이 등 여러 나라의 포크 댄스 등), 그리고 다양한 문학 작품(로미오와 줄리엣, 대지, 춘향전, 예전엔 미쳐 몰랐어요(김소월의 시), Stopping by Woods on a Snowy Evening(로버트 프로스트의 시))의 정신문화를 소개한다. 특히 10과에서는 다문화 국가가 되어가는 우리나라의 현실에 대한 내용을 다루고 있다는 것이 주목할 만하다. 여기서는 우리나라에서 살고 있는 다른 나라 사람들의 생활 및 그들과 국제결혼을 하여 생긴 아이들 등 인권과 인종에 관련된 내용을 이야기한다. 다양한 분야에서 활동하고 있는 혼혈인(다니엘 헤니, 하인즈 워드, 인순이 등)의 사진과 이야기를 포함한 것은 학생들의 관심을 키우는 방법이 될 수 있다.

마지막으로 E교과서에서는 가족 간의 유대와 애정, 한국의 난타와 과학자인 장영실, 영국의 문학 작품인 오만과 편견, 사물을 보는 창의적인 사고와 관점을 바꿈으로써 얻을 수 있는 발견 등의 정신문화를 포함하고 있다.

이처럼 행동 문화나 정신문화는 전 세계에서 보편적으로 통할 수 있는 보편 문화에 속하는 것과 국가나 문화권에 따라 다르게 나타나는 것에서 모두 나타난다고 할 수 있다. 그리고 어떤 한 문화권에서만 나타나는 특정한 행동 문화나 정신문화에는 그 나라 사람들의 생활이나 사고방식 등이 반영되어 있다고 볼 수 있다. 그러므로 이러한 부분에 속하는 행동 문화나 정신문화를 접하게 된다는 것은, 외국어로 영어를 배우는 우리나라 학생들로 하여금 해당 문화에 속한 사람들과 의사소통 시 문화의 차이로 인해 일어날 수 있는 일을 미리 짐작해보거나 이해할 수 있는 계기가 될 수 있다.

IV. 결론 및 제언

본 연구는 제 7차 개정 교육과정에 맞추어 고등학교에서 현재 사용 중인 영어 교과서 중 다섯 종을 선택하고 그 안에 나타나는 문화 내용을 세 가지 기준에 맞추어 분석하였다.

첫 번째는 제 7차 개정 교육과정에 따라 교육과학기술부에서 제시한, 교과서에 실려야 할 언어 소재를 중심으로 분석한 내용이다. 분석 결과에서 눈에 띄는 점은 먼저 일반적인 교양에 관련된 내용이나 과학, 정보 통신, 역사, 정치 등에 관련된 내용을 담은 14번 항목의 비율이 14.3%로 가장 높았다는 점이다. 그에 비해 목표 언어인 영어 문화권에서 사용되는 언어적, 비 언어적 의사소통 방식에 대해 다룬 내용(8번 항목)은 2.0%로 낮은 편이었다. 또한 언어 소재로 전혀 사용되지 않은 19번 항목(애국심, 통일 및 안보 의식 함양) 역시 눈에 띄는 결과라고 할 수 있다. 이러한 특징은 선행 연구의 결과에서도 쉽게 찾아볼 수 있었다. 그 예로, 강은아(2004)의 연구는 7차 교육과정에 따라 교과서를 분석하는데 여기서도 마찬가지로 애국심 함양과 안보에 도움이 되는 내용은 그가 분석한 6종의 교과서에서 전혀 다루지 않고 있음을 알 수 있다.

두 번째는 문화 배경에 따른 분류이다. 여기에는 언어와 문화가 이루는 관계의 특성 중 다음과 같은 개념들을 바탕으로 한다. 언어는 어떤 특정한 사회와 문화를 이루고 있는 구성원들의 의사소통을 가능하게 하며, 다른 문화권의 사람들과의 의사소통 역시 가능하게 한다. 또한 목표 언어를 학습할 때는 자국의 문화에 대한 지식은 물론 목표 언어가 사용되는 문화권의 이해 역시 필요로 한다. 그래서 문화 배경의 분류에는 먼저 영어권 문화, 한국 문화, 한국과

영어권 문화의 대조 부분이 포함된다. 마지막으로 여기서 목표로 하고 있는 언어는 영어이며, 영어는 이미 어떤 한 나라에서 사용되는 언어에서 나아가 세계적으로 널리 사용되는 국제어에 속하므로 영어 문화권에 속하지 않는 사람들과의 의사소통 시 필요한 문화 교육이 함께 이루어져야 한다는 점을 강조하였다. 그러므로 문화 배경에는 타 문화권의 내용과 어떤 특정한 문화에 속하지 않는 내용인 보편 문화 부분 역시 포함하였다.

<표 10>에서 알 수 있듯, 영어권 문화 배경이 포함된 횡수는 29회이며, 한국 문화를 다룬 내용은 모두 17회이고, 타 문화 배경을 다룬 것은 20회이다. 이것은 선행 연구 중 강은아(2004)의 결과(영미적 문화 배경 16회, 한국적 문화 배경 6회, 기타 문화 배경 3회)에 비해 월등히 높아진 수치라고 할 수 있다. 이어서, 각 단원에 실린 세부 내용을 살펴보면 각 교과서에서는 매우 다양한 문화의 배경들을 다루고 있음을 알 수 있다. 즉 여기서 분석한 다섯 교과서는 제시된 우리나라와 다른 나라의 인물(운동선수, 대통령, 시인, 소설가, 과학자 등)을 비롯하여 각 나라마다 고유한 역사를 담고 있는 자연 환경, 예술 작품, 유명한 건물 등 다양한 문화 소재들을 목표어인 영어로 소개하고 이를 통해 학습에 대한 흥미를 유도하고 있다는 것이다. 한편, 분석한 다섯 교과서에서는 보편 문화에 속하는 내용이 31회로 가장 높고 문화 대조적인 내용을 다룬 부분이 4회로 가장 낮다. 그러나 외국어로 영어를 배우는 우리나라 학생들의 상황에서는 자국의 문화와 타국의 문화의 비교 및 대조를 통해 같은 점과 다른 점을 함께 학습하는 것만으로도 흥미를 유발할 수 있고 이해력 역시 높일 수 있다는 사실을 잊어서는 안 된다. 이러한 점을 감안하면 B, E 교과서에 비교/대조 문화가 전혀 나타나지 것을 아쉬운 점이라 꼽을 수 있겠다.

세 번째는 문화의 분류를 물질, 행동, 정신문화로 나누어 교과서를 분석하였다. 분석 결과를 통해 다섯 교과서에서는 이 세 가지 문화에 관련된 내용을 매우 다양하게 싣고 있음을 알 수 있다. 물질문화에 관련된 내용으로는 인터넷, 자연 현상, 대중교통, 홈쇼핑이나 전단지에 나타나는 광고, 대중 매체, 세계 여러 나라의 주거 공간/음식/화폐/문화유산/음악 및 악기 등에 대해 배울 수 있다. 행동 문화에는 영어의 효과적인 공부 방법을 비롯하여 식생활 습관, 여가 시간의 활용, 문화권 또는 상황에 따라 달라지는 인사 예절/식사 예절/선물 주고받는 관습, 자원 봉사 활동, 이메일 또는 채팅 형식의 글 읽기, 미국과 영국의 교육 시스템 등이 포함되었다. 마지막으로 정신문화에 관한 소재로는 영어라는 언어가 가지는 의미와 중요성, 비언어적인 요소(이모티콘, 축약어 등), 세계 여러 나라의 유명한 인물/역사/음악/문학 작품 등의 소개, 학생들의 현실을 반영한 내용이 될 수 있는 개인의 정체성/자존감/장래 계획에 관련된 내용을 담고 있다. 교과서 안에서 따로 문화와 배경지식에 대한 부분을 싣고 있거나 언급하고 있는 것은 D교과서 하나뿐이었다. D교과서에는 단원의 쓰기(Let's write)부분에 따로 Culture 코너가 마련되어 있다. 물론 D교과서처럼 문화 섹션을 따로 마련하지 않아도 E교과서를 보면, 읽기(Read)부분의 지문 옆에 Link to the text라는 코너가 있고 여기서는 본문의 내용에 관련되어 학습에 참고가 될 만한 정보를 담고 있다. 이런 부분은 학습자에게 각 단원의 주제와 관련된 재미있는 배경 지식 및 각국의 문화적 차이점과 상식을 전달하며 관련 단원의 내용을 보다 더 흥미롭게 학습하는 계기가 될 수 있다.

7차 교육과정에 접어들면서 영어 수업은 중학교에서 초등학교로 그 시작점이 바뀌었으며 따라서 영어 교육의 목표도 더 심도 있고 효과적인 방향으로 바뀌

었다고 할 수 있다. 중등학교에서는 앞서 언급한 교육과학기술부의 영어 교육 과정 목적에도 나타나있듯, 초등학교 영어 수업 시간에 익힌 것을 바탕으로 하여 영어를 통한 의사소통을 할 수 있는 능력을 기르는 것뿐만 아니라 외국의 문화에 대한 이해 역시 함께 동반되어 국제적 안목을 키우고 세계화에 발맞추도록 한다. 즉, 학교 수업시간에 이루어지는 언어 교육에는 문화 교육이 필수적으로 함께 이루어질 것을 강조하고 있다는 것이다. 그러나 우리나라의 학생들이 EFL(English as a Foreign Language)상황에서 영어를 배우고 있는 것을 감안한다면, 영어라는 목표 언어의 문화를 함께 지도하는 것은 결코 쉬운 일이 아니다. 게다가 대학 입시 위주의 교육 환경에서 문화 교육에 많은 비중을 두는 것 역시 현실적으로 불가능한 말이라 할 수 있다. 김경하(2008)는 문화 수업의 방법들을 실제 학교 현장에 도입할 때 일어날 수 있는 문제점이나 장애, 그 해결 방안을 제시하고 있는데 그 내용을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 목표어의 언어 기능과 문화에 대한 학습의 2가지 부담을 안게 되는 학습자들을 위해 문화 교육의 내용을 학습자의 수준에 맞게 제시할 것.

둘째, 문화 내용이 학습자들의 자발적인 흥미나 관심을 가져오는 소재이며 목표 문화의 특징을 대표할 수 있는 내용을 선정하여 다양한 문화 수업 방법을 사용할 것.

셋째, 교사는 제시하는 목표 문화에 대해 중립적인 태도를 유지하며 교수에 앞서 목표 문화에 대한 많은 연구를 하고, 일방적인 교수보다는 자국의 문화와 목표 문화에 있어서의 차이점과 유사점을 학습자 스스로 발견할 수 있도록 지도할 것.

분석 대상으로 삼은 다섯 종의 교과서에는 영어 문화권을 비롯하여 비 영어

문화권에 이르기까지 다양한 문화 소재를 포함하고 있다. 즉, 현재 사용되고 있는 교과서들은 학생들의 학습 활동을 단순히 교과서에 제시 되어 있는 영어로 된 글을 읽거나, 영어로 된 대화를 듣고, 혹은 관련 내용을 말하고 쓰는 행위에서 멈추게 하지 않고 있다는 뜻이다. 이것은 학생들이 목표 언어 그 자체 뿐 아니라 그 언어의 문화에 속하는 부분까지 함께 학습할 수 있도록 심혈을 기울였음을 알 수 있는 부분이라고 하겠다.

이처럼 영어 수업 시간에 목표 언어의 문화에 대한 부분을 효과적으로 가르치기 위해서는 교사의 노력과 함께 교과서 자체에 실리는 내용 역시 그 뒷받침을 해주어야 한다. 왜냐하면 학생들은 영어 수업을 통해 영어라는 언어뿐 아니라 영어를 사용하는 사람들의 생활과 해당 문화를 간접적으로 체험할 수 있고 문화에 따른 차이점을 이해하여 보다 효과적인 의사소통이 가능해질 수 있기 때문이다.

참 고 문 헌

교과서

- 신정현, 유명숙, 장윤옥, 조금희. (2009). *High School English*. YBM-Sisa
- 이병민, 박기화, 임인재, 문영인, 김영숙, 이주연, 박용호. (2009). *High School English*. (주)두산
- 이완기, 이석재, 김성연, 장은숙, 나우철, 이병임, Ronald Todd Caldwell. (2009). *High School English*. (주)금성출판사
- 이찬승, 황우연, 안세정, 구은영, 김진홍, 이종은. (2009). *High School English*.
능률교육
- 이흥수, 차경환, 심진영, 이길영, 김정훈, 오장원, 이성희. (2009). *High School English*. (주)진학사

논문 및 저서

- 교육과학기술부고시 제 2008-160호, [별책14]. 외국어과 교육과정(I).
- 강은아. (2004). *세계 문화시민 교육을 위한 고등학교 영어 교과서의 문화 내용 분석 -7차 교육과정의 고등학교 1학년 영어 교과서를 중심으로*. 중앙대학교 예술대학원 석사학위논문
- 고미숙. (2006). *고등학교 영어교과서의 문화 내용 분석 -7차 교육과정의 고등학교 1학년 영어교과서를 중심으로*. 아주대 교육대학원 석사학위논문
- 김경하. (2008). *문화 수업이 영어 독해 능력 향상에 미치는 영향 연구*. 동국대학교 교육대학원 석사학위논문
- 김덕기. (1996). *영어교육론*. 고려대학교 출판부
- 김민아. (2008). *중학교 2학년 교과서의 문화 내용 분석*. 홍익대 교육대학원 석사학위논문
- 나상배. (2002). *언어와 문화*. 서울:서울대학교 출판부
- 문윤정. (2008). *중학교 영어 교과서에 나타난 문화와 영어교육*. 군산대학교 교육대학원 석사학위논문

- 박지혜. (2007). *고등학교 영어교과서의 문화 분석과 효과적인 문화교육방안*. 단국대 교육대학원 석사학위논문
- 유은아. (2008). *고등학교 영어 교과서의 문화 내용 분석 -7차 교육과정을 중심으로*. 아주대학교 교육대학원 석사학위논문
- 유혜진. (2008). *영어 교과서에 나타나는 문화 내용 연구 및 문화 지도-중학교 3학년 교과서를 중심으로*. 아주대학교 교육대학원 석사학위논문
- 윤지수. (2008). *7차 교육과정에 따른 영어 교과서에 나타난 영미문화 분석 중 학교 3학년 교과서를 중심으로*. 아주대학교 교육대학원 석사학위논문
- 이경진. (2005). *중학교 1학년 영어 교과서의 영미문화내용 분석 및 활용에 관한 연구*. 한국외국어대 교육대학원 석사 학위 논문
- 이동효. (2001). *중학교 영어 교과서의 문화 분석과 개선방향*. 인하대 교육대학원 석사학위논문
- 이선정. (2006). *영어교과서 문화내용 분석연구*. 연세대 교육대학원 석사학위 논문
- 이은혜. (2008). *중학교 3학년 영어교과서에 반영된 문화내용 비교, 분석을 통한 문화지도 방안*. 동국대학교 교육대학원 석사학위논문
- 조주영. (2001). *중학교 영어 교과서의 영미 문화 분석 및 지도 방법 -중학교 1학년 영어교과서 중심*. 전남대 교육대학원 석사학위논문
- 최지령. (2008). *중학교 영어 교과서에 제시된 문화내용 분석과 효과적인 문화 지도 방법에 대한 연구*. 순천대 교육대학원 석사학위논문
- 최청순. (2008). *고등학교 영어 교과서 문화 내용 분석*. 세종대 교육대학원 석사학위논문
- 홍미영. (2007). *중학교 영어 교과서에서 제시된 문화 관계 내용 분석*. 단국대 교육대학원 석사 학위 논문
- Brumfit, Christopher And Keith Johnson. (1979). *The Communicative Approach to Language Teaching*. Oxford University Press
- Brown, H. Douglas. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching (Fifth edition)*. Longman
- Chastain, Kenneth. (1976). *Developing Second-Language Skills: Theory to practice*. Rand McNally College Pub. Co.

Finocchiaro, Mary. (1978). *English as a Second Language: From theory to practice*. Regents Pub. Co.

Hudson, R. A. (1991). *社會言語學*. (최현옥 외 역). 서울: 翰信文化社.

Moran, Patrick R. (2004). *문화 교육*. (정동빈 역). 경문사. (원전은 2001에 출판).

Sesnan, Barry. (2005). *How to teach English-영어 교육에 관한 실질적 방법론* (김인옥 역). E*Public.

ABSTRACT

An Analysis of the Cultural Contents in High School English Textbooks

Lee, Su-Yeon

English Language Education Major
Graduate School of Education
Sungshin Women's University

People are studying English for their own purposes and for personal reasons, such as out of a desire to communicate and interact with other people by means of target language or to get high grades on their tests. Also, English is not only spoken in England or U. S. A, but it is the international language. It means whatever their reasons may be; it is undeniable that English is a general and important language to communicate with people in other cultural areas. For those reasons, nowadays lots of people are learning English by way of the four primary skills: listening, speaking, reading, and writing. However, inasmuch as language is a social and cultural product, the specific socio-cultural influence on the language, and changes to the society and culture both affect language. Therefore, when one learns any language, being familiar with target language's society and culture is necessary to avoid misunderstandings or miscommunications with native speakers of the target language. It is the purpose of this study, therefore, to discuss the problems of a four-skills approach to language study without additional attention being paid to social and

cultural aspects of the target language.

In this study, I focus on first grade high school students in Korea and analyze English textbooks which are the primary resource for learning English. I chose five kinds of textbooks according to the revised 7th English Curriculum for high school, and analyzed how much cultural content it contains by the following three methods.

First, I collected data and analyzed the quantity and approach to language items included in textbooks from the revised 7th curriculum. All five textbooks reflect and include diverse language items, but only one deals with linguistic and non-linguistic factors and expressions in English. Moreover, there are just few items about differences between Korean culture and other countries' cultures, life patterns, social conventions, thoughts, and customs of living.

Second, I classified the cultural contents according to cultural background, including *English speaking countries' cultures*, which I have limited to that of U. S. A, England, Australia, and New Zealand; *Korean cultures*, *Other nations' cultures*, which are other than that of native English speaking countries; *Comparisons or contrasts between Korean and other nations' cultures*, and *Universal cultures*. With regard to the basis, *Universal cultures* are the highest rate (31 times), next is about *English spoken countries' cultures* (29 times). Also, there are many materials about *Other nations' cultures*, such as that of Russia, China, India, Vietnam, and Brazil (20 times). *Korean cultures* are mentioned 17 times, and interesting topics are presented such as Red Devils, Samulnori, Seoul's subway system, and Dongdaemun Market. However, *Contents that comparisons or contrast Korean and other nation's cultures* occur just 4 times in 5 textbooks. One of the aims of learning cultural education is to understand and accept foreign cultures. Namely, if more various and abundant materials showing contrast or compare are given in the textbooks, students may

be encouraged to think critically about their own culture and understand other countries' cultures.

Finally, concerning cultural types, I have classified instances according to the categories *Material cultures*, *Behavioral cultures*, and *Spiritual cultures*. *Material cultures* include the home, fashion, food, transportation, mass communication, buildings, weather, and so on. *Behavioral cultures* comprise dining customs or manners, greeting and leave-taking, holidays, letter forms, students' activities, leisure-time activities, situational behavior, and so on. *Spiritual cultures* are made up of such areas as history, language and body language, literature, fables and folk tales, songs, movies and so on. In the selected texts, there are 49 instances of *Material cultures*, 32 of *Behavioral cultures* and 51 of *Spiritual cultures*. In the textbooks, the various interesting material, behavioral, and spiritual cultural contents deal with present situations and actual events such as Red Devils and the World Cup in Korea, the 2004 South Asian tsunami, differences in the educational systems of England and the U. S. A, movies, literature, emoticons and internet chatting. Especially, behavioral and spiritual cultural aspects are related to people who share and live in the same socio-cultural area. Therefore, when students learn such information, they can acquire a particular foreign culture indirectly, and it can reduce misunderstandings and miscommunications when speaking with people of other countries.

In conclusion, since Korean students are learning English in an EFL environment, they do not have enough opportunities to experience English culture and get background knowledge for English learning, so the textbook and teacher's role is very important. All of the teachers should manage a language classroom in an appropriate way with textbooks, and they can help students by providing proper expressions and diverse communicative activities. Also, it is

necessary to have enough content dedicated to the target language's cultures in the textbooks, and, after getting more knowledge in the culture of target language during their class, students can develop a more objective viewpoint and avoid misunderstandings with people of other cultures by learning English.